



Aquatec® **Beluga**

NL	Badlift	<i>Gebruiksaanwijzing</i>
CS	Zvedák do vany	<i>Návod k použití</i>
SV	Badkarslyft	<i>Bruksanvisning</i>
NO	Badekarløfter	<i>Brukerveiledning</i>
LT	Voninis keltuvas	<i>Naudojimosi instrukcija</i>



This manual must be given to the user of the product. Before using the product, read this manual and save it for future reference!

AQUATEC®



Yes, you can.®

© *Aquatec* Operations GmbH

Every effort has been made to ensure that the contents of this publication are fully up-to-date at the time of going to print.

As part of its ongoing improvement of products, *Aquatec* Operations GmbH reserves the right to modify existing models at any time.

Aquatec dealers will be notified of any such modifications. Any use of this publication, or of parts thereof, as well as any reproduction of images, must have the written consent of *Aquatec* Operations GmbH.

1	Algemene informatie	4	6	Transport	13
1.1	Algemene informatie	4	6.1	Veiligheidsinformatie	13
1.2	Symbolen	4	7	Onderhoud	14
1.3	Garantie	4	7.1	Onderhoud en service	14
1.4	Bedoeld gebruik	4	7.2	Schoonmaken en desinfecteren	14
1.5	Levensduur van het product	4	8	Na gebruik	15
2	Veiligheid	5	8.1	Opslag	15
2.1	Veiligheidsinformatie	5	8.2	Hergebruiken	15
2.2	Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit	5	8.3	Afvoeren	15
3	Omschrijving	5	9	Problemen oplossen	16
3.1	Zitting	5	9.1	Defecten identificeren en repareren	16
3.2	Rugleuning	6	10	Technische gegevens	17
3.3	Accu en acculader	6	10.1	Afmetingen en gewicht	17
3.4	Typeplaatje	6	10.2	Elektronische gegevens	17
4	Opzetten en installatie	7	10.3	Materialen	17
4.1	Veiligheidsinformatie	7			
4.2	De zuignappen plaatsen	7			
4.3	De badlift opzetten	8			
4.4	De badlift verwijderen	10			
4.5	De accu opladen	11			
5	Bediening	11			
5.1	Veiligheidsinformatie	11			
5.2	De badlift bedienen	11			
5.3	In bad gaan	13			

I Algemene informatie

I.1 Algemene informatie

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie en opmerkingen voor het juiste en veilige gebruik van de badlift.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u dit product in gebruik neemt. Houd rekening met alle aantekeningen, in het bijzonder de veiligheidsinformatie, en handel overeenkomstig.

De positiepecificaties (A, B, C, enz.) in de gebruiksinstructies verwijzen altijd naar de voorafgaande afbeelding.

I.2 Symbolen

Symbolen in deze gebruikershandleiding

Waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven met symbolen. De titel naast een waarschuwingssymbool geeft de mate van gevaar aan.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot ernstige verwondingen of zelfs tot de dood als deze waarschuwing wordt genegeerd.



VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.



BELANGRIJK

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot schade als deze waarschuwing wordt genegeerd.

Tips en aanbevelingen



Handige tips, aanbevelingen en informatie om een efficiënte en gestroomlijnde werking te verzekeren.

Verklaring van overeenstemming



Dit product voldoet aan richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen. De lanceringsdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.

I.3 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de betreffende dealer.

Kwaliteit en elektromagnetische compatibiliteit

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn al onze processen gebaseerd op ISO 9001 en ISO 13485.

Het product voldoet aan de vereisten van de volgende standaarden: DIN EN 10535 (liften), DIN EN 60601-1 (elektronische veiligheid) en DIN EN 60601-1-2 (elektromagnetische compatibiliteit).

Neem contact op met de betreffende Invacare®-dochteronderneming in uw land als u verdere informatie nodig hebt. (Contactadressen staan op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing.)

I.4 Bedoeld gebruik

De badlift is uitsluitend bedoeld als hulpmiddel bij het baden van personen in een badkuip in de badkamer. Gebruik de badlift niet voor een ander doel.



WAARSCHUWING Risico op lichamelijk letsel

- Ga nooit op de badlift staan om in of uit het bad te stappen, gebruik de badlift nooit om te klimmen of af te dalen en gebruik deze ook niet als ondersteuning of voor enig ander vergelijkbaar doel.

Bedieningstemperatuur: 10 - 40°C

I.5 Levensduur van het product

De verwachte levensduur van dit product is vijf jaar wanneer het product correct en volgens de veiligheidsinstructies wordt gebruikt. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING Risico op lichamelijk letsel

- Gebruik het product niet als het defect is.
- Neem in geval van een defect direct contact op met uw erkende dealer.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Gebruik alleen de accessoires die bedoeld zijn voor de Aquatec® Beluga-badlift.



VOORZICHTIG Vingers kunnen bekneld raken

- Plaats geen vingers in de geleiding tussen de zittingplaat en de rugleuning.

2.2 Veiligheidsinformatie over elektromagnetische compatibiliteit

Dit product is getest in overeenstemming met internationale standaarden voor de elektromagnetische compatibiliteit. Elektromagnetische velden zoals worden gegenereerd door radio- en televisiesignalen, radioapparatuur en mobiele telefoons, kunnen echter de werking van producten met elektrische aandrijving beïnvloeden. De elektronica in dit product kan ook zwakke elektromagnetische interferentie veroorzaken, maar deze waarden liggen beneden de wettelijke grenzen. U moet zich daarom aan de volgende instructies houden:



VOORZICHTIG Elektromagnetische interferentie

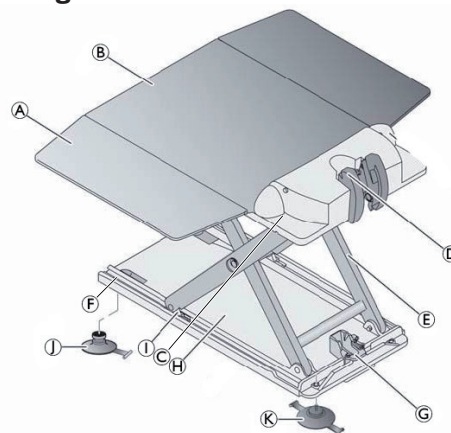
Elektromagnetische interferentie kan ervoor zorgen dat de lift plotseling stopt of (hoewel dit erg onwaarschijnlijk is) dat de lift uit zichzelf begint te bewegen.

- Schakel het externe apparaat en/of de badlift uit als u dergelijk gedrag opmerkt.
- Als andere elektrische, medische producten storingen veroorzaken of deze apparaten zelf worden verstoord, moet u de badlift uitschakelen en contact opnemen met uw erkende dealer.

3 Omschrijving

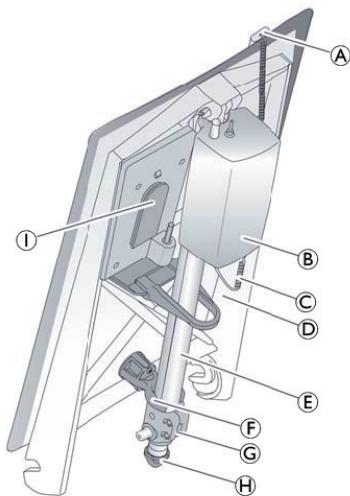
De volgende onderdelen zijn inbegrepen in de levering van de Aquatec® Beluga:

3.1 Zitting



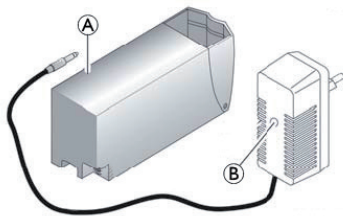
(A)	Zijflap
(B)	Zittingplaat
(C)	Scharnier voor rugleuning
(D)	Rechter en linker geleidingsplaat
(E)	Liftarmen
(F)	Geleider voor glij schoenen
(G)	Houder van spilvoet
(H)	Basisplaat
(I)	Glij schoen
(J)	Zuignappen voor (één lipje met greep)
(K)	Zuignappen achter (twee lipjes met reliëf)

3.2 Rugleuning



A	Stekkeringang
B	Aandrijving
C	Spilvoet
D	Borgpen
E	Plaat, rugleuning

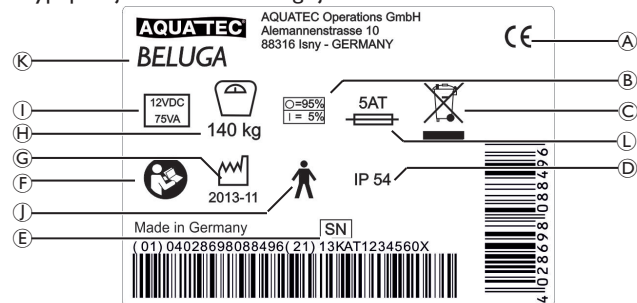
3.3 Accu en acculader



A	Handbedieningseenheid met accu
B	Stekker voor lichtnet
C	Lader
D	Spiraalkabel voor handbedieningseenheid
E	Stekkeringang van handbedieningseenheid
F	Stekkeringang van lader

3.4 Typeplaatje

Het typeplaatje bevat ook belangrijke informatie:



A	Conformiteitsmerk
B	Inschakelduur (max. 10%, max. 2 min/18 min)
C	Opmerking (afvoer)
D	Type beveiliging, hele apparaat
E	Serienummer van apparaat
F	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
G	Periode productie
H	Laadcapaciteit
I	Nominaal vermogen/nominale ingangsspanning
J	Toegepast onderdeel van type B
K	Apparaataanduiding
L	Zekering



Het typeplaatje is aangebracht op de achterkant van de rugleuning.

4 Opzetten en installatie

4.1 Veiligheidsinformatie



VOORZICHTIG Uw vingers kunnen bekneld raken wanneer de hefarmen bewegen

- Steek geen ledematen tussen de hefarmen tijdens de montage.

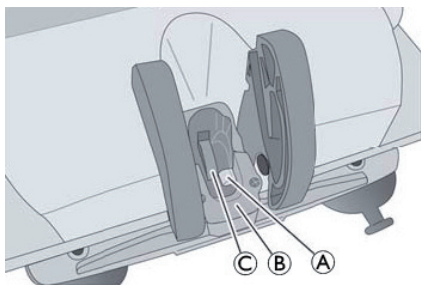


BELANGRIJK

- Controleer de onderdelen op transportschade voordat u het product in gebruik neemt en neem indien nodig contact op met de erkende dealer.
- Houd er bij de montage rekening dat alle onderdelen juist geplaatst dienen te worden zodat er geen beschadigingen optreden.

4.2 De zuignappen plaatsen

Klaarmaken voor gebruik



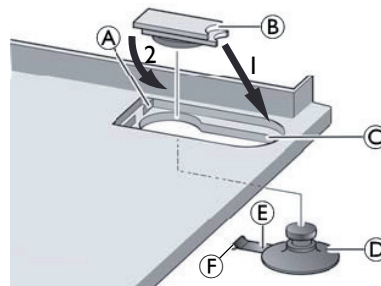
1. Zet de zitting op zijn kant.
2. Druk op de rode knop (A) in de spilvoethouder (B). Het vergrendelingsmechanisme tussen de basisplaat en de zittingplaat gaat open.
3. Trek de basisplaat en de zittingplaat voorzichtig van elkaar. De zitting ligt nu stabiel op zijn kant.

De zuignappen aan de voorkant bevestigen



BELANGRIJK

- De zuignappen aan de voorkant hebben maar één lipje en plaatsingskop.
- De montageprocedure is gelijk voor zowel de rechter- als de linkerkant.



1. Druk het rode zuignapdeksel (B) van onder af uit het sleutelvormige gat (C) in de basisplaat.
2. Breng een dunne laag commerciële handcrème aan op de kop van de zuignap (D).



- Een laag smeermiddel maakt montage mogelijk.



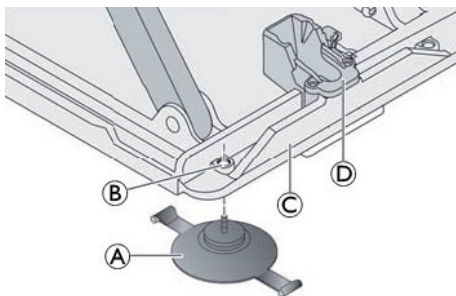
BELANGRIJK

- Het lipje met de schuifklem (F) moet naar achteren zijn gericht wanneer u het plaatst.
3. Steek de kop van de zuignap van onder af door de grote opening in het sleutelvormige gat.
 4. Beweeg de kop van de zuignap volledig naar het einde van het smalere deel van de opening in het sleutelvormige gat.
 5. Buig het lipje (E) omhoog en haak de schuifklem (F) in de groef (A).
 6. Druk het rode zuignapdeksel (B) vanaf de achterkant in de groef van de zuignap (D) en in het sleutelvormige gat (C) in de basisplaat.

De zuignappen aan de achterkant bevestigen

! BELANGRIJK

- De zuignappen aan de achterkant hebben twee lipjes en een schroefdraad.
- Bevestig de zuignappen dusdanig, dat u voor iedere zuignap altijd toegang hebt tot een van de lipjes wanneer de lift in het bad is geplaatst.
- De montageprocedure is gelijk voor zowel de rechter- als de linkerkant.



- Schroef de zuignap (A) van onderaf in het hiervoor bedoelde gat met schroefdraad (B).
- Draai de zuignap aan, zoals aangegeven, totdat deze aansluit op de onderkant van de basisplaat (C).

Montage voltooien

- Vouw de liftarmen voorzichtig samen.

Het vergrendelingsmechanisme tussen de basisplaat en de zittingplaat sluit automatisch.

- Plaats de zitting op de bevestigde zuignappen.

4.3 De badlift opzetten



WAARSCHUWING Risico op glijden

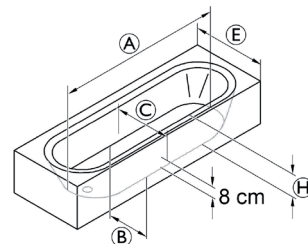
De badlift kan gaan glijden als deze onvoldoende grip heeft.

- Reinig de badkuip en de zuignappen voordat u de badlift gaat monteren.
- Verplaats de badlift niet wanneer deze eenmaal op zijn plaats is gemonteerd.



WAARSCHUWING Risico op letsel en beschadiging

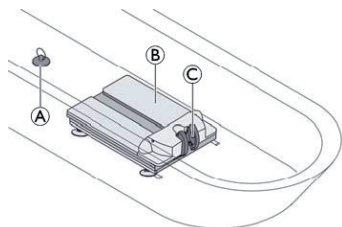
- Plaats de badlift alleen in badkuipen die voldoen aan de specificaties zoals vermeld in de volgende tabel.



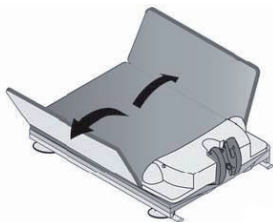
(A)	Lengte van badkuip, bodem	≥ 800 mm
(B)	Breedte van badkuip, bodem (binnenzijde)	280 - 600 mm
(C)	Breedte van badkuip, bij een diepte van 80 mm (binnenzijde)	≥ 430 mm
(H)	Diepte van badkuip (binnenzijde)	≤ 420 mm (met adapter max. + 60 mm)
(E)	Breedte van badkuip, (buitenzijde)	580 - 690 mm (met speciale zijflappen) 700 - 740 mm (met standaard zijflappen) 750 - 1000 mm (met speciale zijflappen)

! BELANGRIJK

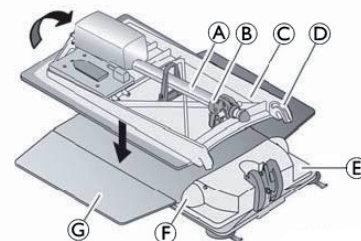
- Controleer of de zuignappen zijn bevestigd.
- Controleer of de accu is opgeladen.
- Controleer of de spilvoet volledig naar binnen geschoven is.
- Houd bij gebruikmaking van de lift rekening met het volgende: de zitting weegt 8,6 kg en de rugleuning weegt 4,3 kg (zonder de accu).
- Als de badkuip is voorzien van een handgreep, dient u het zijflaphulpstuk te gebruiken (optioneel).
- Vouw de flappen naar buiten voordat u de rugleuning omhoog brengt.



1. Plaats de zitting **B** op de bodem van een lege badkuip. Zorg ervoor dat de spilvoethouder **C** in de richting van het voeteneinde van de badkuip tegenover de afvoer **A** wijst.



2. Vouw de flappen aan de zijkant van de zitting naar buiten.

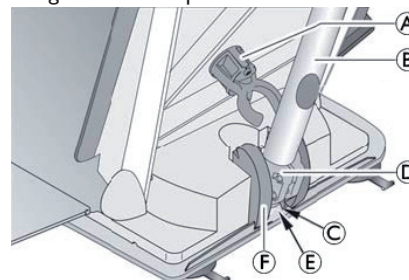


3. Plaats de rugleuning **C** (zonder de accu) op de zitting, zodat de sleuven **D** in de rugleuning in de scharnieren **F** van de zittingplaat **D** passen.
4. Druk de spil **A** in de houder **B**.

! BELANGRIJK Risico op beschadiging

Beschadiging van het product als gevolg van het wegglijden van de spilvoet.

- Controleer of de spilvoet volledig in de houder is gedrukt voordat u de rugleuning omhoog klappt.
 - Als de rugleuning omhoog is geklapt, controleert u of de spilvoet goed in de houder is vergrendeld.
5. Houd de rugleuning in het midden van het hoofdeinde vast en draai deze voorzichtig naar de eindpositie.

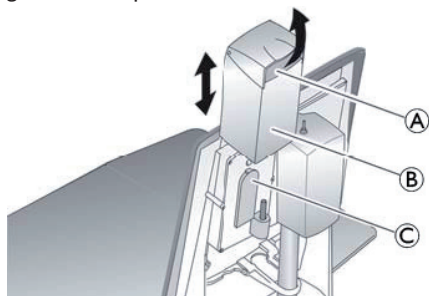


De pennen op de bevestigingsring **D** passen in de geleiders **F** op de zittingplaat.

De spil **B** wordt losgelaten uit de houder **A**.

De spilvoet **E** zit in de spilvoethouder op de basisplaat.

De pal **C** vergrendelt de spilvoet.



6. Houd de opgeladen accu **B** vast aan het handvat **A** en schuif de accu van boven af in de geleider **C** in de rugleuning.

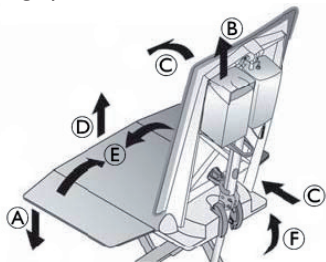
7. Duw de accu volledig omlaag.

U hoort een klik wanneer de accu juist is geplaatst.

De badlift is nu gereed voor gebruik.

4.4 De badlift verwijderen

1. Laat het bad leeglopen.



2. De badlift **A** met de NEER-toets neerlaten, tot de ruggensteun de aanslag bereikt heeft. Zie hoofdstuk 5.2 De badlift bedienen.

! BELANGRIJK

▸ Steek uw hand diep in de handgreep zodat u de accu veilig vast hebt.

3. Maak de accu los door deze aan de handgreep een stukje omhoog te trekken.

4. Trek de accu omhoog uit de geleider **B**.

! BELANGRIJK Risico op beschadiging

▸ Zorg er bij het naar beneden klappen van de rugleuning voor dat de spiraalkabel van de handbedieningseenheid niet vast komt te zitten.

▸ Klap de rugleuning niet in als er zich water in de badkuip bevindt.

5. Houd de rugleuning aan het hoofdeinde tegen met één hand

6. Met uw andere hand houdt u de spil in de buurt van de rode punt.

7. Trek de spil naar voren en vouw de rugleuning tegelijkertijd geheel naar voren **C**.

8. Druk de spil in de houder.

9. Trek de rugleuning van de zitting omhoog en uit de badkuip **D**.

10. Vouw de flappen aan de zijkant van de zitting naar binnen **E**.

! BELANGRIJK

▸ Trek beide achterste zuignappen tegelijkertijd los.

11. Maak de zuignappen aan de achterzijde los door aan het uitstekende lipje te trekken.

12. Til de achterzijde van de zitting verder omhoog **F**. Hierdoor worden de zuignappen aan de voorkant losgetrokken.

! BELANGRIJK

▸ Als u de hoogte-adapters hebt ingesteld (optioneel), dient u ook de lipjes van de voorste zuignappen los te trekken om deze los te maken.

13. Haal de zitting uit het bad.

14. Berg alle onderdelen van de badlift zorgvuldig op.

4.5 De accu opladen

De badlift kan niet worden gebruikt wanneer de accu wordt opgeladen.



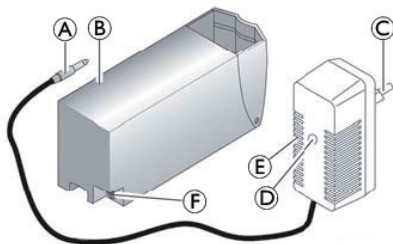
VOORZICHTIG Risico op elektrische schokken

- Laad de accu alleen in een droge ruimte op.



BELANGRIJK

- Gebruik voor het opladen de accu alleen de bijgeleverde lader (Aquatec® Beluga).
- Controleer of de spanningsspecificaties op de lader overeenkomen met die van de netspanning.



1. Steek de contactstekker (A) van de lader (F) in de steekkeropening (B) van de accu (F).
2. Steek de netstekker (C) van de lader in een contactdoos.
Het rode lampje (D) op de accu brandt totdat de accu volledig is opgeladen.



Overladen van de accu is niet mogelijk. Het indicatielampje gaat uit wanneer de accu volledig is opgeladen.

3. Haal de lader uit de contactdoos.
4. Trek de contactstekker van de lader uit de steekkeropening van de accu.

5 Bediening

5.1 Veiligheidsinformatie



VOORZICHTIG

Overbelasting van de badlift kan leiden tot schade aan de apparatuur of niet-functioneren van de lift.

- Zorg ervoor dat u de badlift niet overbelast en neem de specificaties met betrekking tot belasting en capaciteit in acht, zoals vermeld op het typeplaatje en in hoofdstuk 10 met technische gegevens.



BELANGRIJK

- Controleer het product voor elk gebruik visueel op externe beschadigingen.
- Laad de accu altijd volledig op voor elk gebruik.

Het product heeft een liftcapaciteit die 1,5 keer zo groot is als de nominale belasting.

5.2 De badlift bedienen

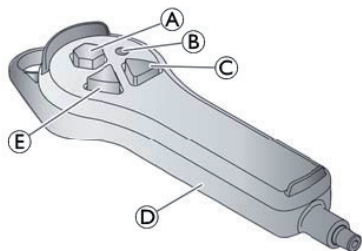
De badlift kan in de volgende richtingen worden verplaatst:



De badlift wordt bediend via de handbedieningseenheid.



Wanneer de accu volledig is opgeladen, kan de lift 22 keer worden gebruikt met een belasting van 140 kg.



! **BELANGRIJK** Risico op beschadiging

- Gebruik de knoppen van de handbedieningseenheid **D** alleen als de rugleuning op de juiste manier is geplaatst en omhoog geklapt is.

! **BELANGRIJK**

- Zolang de accu nog niet volledig is opgeladen, brandt het indicatielampje **B** op de accu rood. Als dat het geval is, wordt de functie voor neerlaten van de badlift uitgeschakeld. De lift kan dan nog wel omhoog worden gebracht.
- Laad de accu meteen op wanneer u de lift weer omhoog hebt gebracht.

De badlift omhoog brengen

! **BELANGRIJK**

Als u de rugleuning naar beneden laat zakken, beweegt deze eerst naar de rechtopstaande stand.

1. Druk op de knop Omhoog **C** op de handbedieningseenheid en houd deze ingedrukt.

De rugleuning beweegt naar de rechtopstaande stand of de zitting beweegt naar boven.

2. Laat de knop Omhoog op de handbedieningseenheid los.

De badlift stopt in de huidige stand.

De badlift naar beneden brengen

! **BELANGRIJK**

Als u de zitting al naar beneden hebt laten zakken, zakt de rugleuning naar achteren.

3. Druk op de knop Omlaag **E** op de handbedieningseenheid en houd deze ingedrukt.

De zitting beweegt naar beneden of de rugleuning beweegt naar achteren.

4. Laat de knop Omlaag op de handbedieningseenheid los.

De badlift stopt in de huidige stand.

Schakelaar voor nooduitschakeling

! **BELANGRIJK**

Druk alleen op de knop voor nooduitschakeling **A** als het apparaat niet meteen stopt nadat de knop Omhoog of Omlaag is losgelaten (bijvoorbeeld als deze blokkeren). De badlift stopt onmiddellijk met bewegen en het rode lampje in de handbedieningseenheid gaat branden.

Als het rode indicatielampje uit gaat nadat de knop voor nooduitschakeling wordt losgelaten, is de fout opgelost (de knop is bijvoorbeeld weer vrijgegeven).

Het apparaat is weer klaar om te worden gebruikt.

Als het rode indicatielampje aan blijft nadat de knop voor nooduitschakeling wordt losgelaten, is de fout nog niet opgelost.

Het apparaat is niet klaar voor gebruik en moet worden gerepareerd (bijvoorbeeld bij schade aan de elektronica).

1. Neem indien nodig contact op met uw erkende dealer.

5.3 In bad gaan



WAARSCHUWING Risico op glijden

- De badlift kan gaan glijden als deze onvoldoende grip heeft.
- Controleer voor gebruik van de badlift of deze stevig staat en niet kan omvallen.
 - Zorg ervoor dat de badlift in de badkuip is geplaatst zoals beschreven in hoofdstuk 4.3.
 - Zorg dat de spilvoet op de juiste manier in de spilvoet-houder zit.



WAARSCHUWING

- Als u door uw fysieke gesteldheid niet in staat bent om alleen in bad te gaan, dient u het apparaat alleen te gebruiken onder toezicht.



VOORZICHTIG

- Gebruik van badolie of -zout kan nadelige gevolgen hebben voor de prestaties van de liftarmen.
- Als u toch badolie of -zout wilt gebruiken, overschrijd dan niet de aanbevolen doses.



BELANGRIJK

- Breng als functietest de onbelaste lift eenmaal volledig naar boven en laat de lift vervolgens volledig naar beneden zakken.
 - Controleer voor gebruik van de lift de temperatuur van het badwater.
1. Blijf de knop Omhoog © ingedrukt houden, totdat de zitting op hetzelfde niveau staat als de rand van de badkuip.
 2. Zorg ervoor dat de zijflappen op dezelfde hoogte liggen als de zitting zijn en plat op de rand van de badkuip.
 3. Vul het bad met water.
 4. Ga op de dichtstbijzijnde zijflap zitten zoals u ook op een stoel zou gaan zitten.
 5. Schuif naar achteren totdat u in het midden van de zitting zit.

6. Draai zelf in de positie voor het baden door eerst een been over de rand van het bad te tillen en daarna het andere been.
7. Druk wanneer u goed zit op de knop Omlaag ☹ en houd deze knop ingedrukt om de zitting in de badkuip te laten zakken.



Wanneer de zitting de laagste stand heeft bereikt, kan de rugleuning schuiner naar achteren worden gebracht door de knop Omlaag ☹ ingedrukt te houden. Op deze manier realiseert u een wat comfortabeler positie voor het nemen van uw bad en kunt u zichzelf ook dieper in het water laten zakken.

8. Houd de knop Omlaag ingedrukt totdat de rugleuning de gewenste stand heeft bereikt.

Volg deze stappen in omgekeerde richting om uit de badkuip te komen.



VOORZICHTIG

- Let tijdens het omhoogbrengen van de badlift goed op obstakels zoals handvaten.

9. Druk om de rugleuning of de badlift omhoog te brengen op de knop Omhoog © en houd deze ingedrukt totdat de gewenste stand is bereikt.

6 Transport

6.1 Veiligheidsinformatie



VOORZICHTIG

De rugleuning is niet vergrendeld aan de zitting wanneer de stoel samengevouwen is en kan losraken van de zitting.

- Verwijder de accu altijd uit de rugleuning altijd voordat u het apparaat verplaatst.
 - Verplaats het product alleen bij temperaturen tussen 0 °C en 40 °C, bij een luchtdruk tussen 860 en 1060 hPa en een luchtvochtigheidsgraad tussen 30 en 75%.
 - Verwijder de zuignappen niet tijdens het verplaatsen van de badlift.
1. Neem de accu uit de geleider van de rugbekleding.
 2. Demonteer de badlift in twee delen voor transport (zitting en rugleuning). Zie hoofdstuk 4.4 De badlift demonteren.

7 Onderhoud

7.1 Onderhoud en service

Als de bovenstaande meldingen voor reiniging en veiligheid in acht worden genomen, heeft het product geen onderhoud nodig.

- Controleer het product regelmatig op schade en verzekeer u ervan dat het stevig is gemonteerd.
- Neem in geval van schade en/of benodigde reparaties direct contact op met uw erkende dealer.
- De badlift moet voor elk hergebruik of uiterlijk na 24 maanden worden gecontroleerd door een erkende dealer (periodieke inspectie).
- Als de badlift langere tijd niet wordt gebruikt, moet de accu volledig worden opgeladen en moet de badlift drie keer zonder lading omhoog en omlaag worden gebracht. Herhaal dit proces elke 12 maanden. Dit helpt de levensduur van de accu te behouden.

7.2 Schoonmaken en desinfecteren

Het product kan worden schoongemaakt en gedesinfecteerd met commercieel verkrijgbare middelen.

- Desinfecteer het product door alle algemeen toegankelijke oppervlakken af te nemen met een desinfecteermiddel (indien mogelijk na demontage van het product).

! BELANGRIJK

Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.

- Raadpleeg voor meer informatie over goede hygiëne en desinfectie (in de intramurale gezondheidszorg) de Nederlandse Vereniging van Zeepfabrikanten (NVZ) (www.nvz.nl).
- Reinig dit product regelmatig met de hand.
- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen.

De zitting en de rugleuning reinigen



VOORZICHTIG Vingers kunnen bekneld raken

- Wees met name voorzichtig bij het reinigen van het gedeelte rond de liftarmen. Deze kunnen bewegen en zo letsel veroorzaken.



BELANGRIJK Risico op beschadiging

- Gebruik nooit een hogedrukreiniger voor het reinigen van de rugleuning.

1. Reinig het product met een doek of een borstel.
2. Spoel het product met warm water af.
3. Droog het product met een doek.
4. Vet de geleiders van de glij schoenen (afb. ⑥ hoofdstuk 3.1) lichtjes in met vaseline.

De hoezen reinigen (optioneel)

1. Maak de hoezen van de zitting en de rugleuning los.
2. Was de hoezen in de wasmachine op maximaal 60 °C met een mild wasmiddel.



BELANGRIJK Risico op beschadiging

- Wassen op hoge temperaturen kan leiden tot krimpen van materiaal.
- Droog hoezen niet in de wasdroger.

De lader, accu en handbedieningseenheid reinigen



WAARSCHUWING Risico op elektrische schokken

- Haal altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.
- Plaats nooit objecten van geleidend materiaal, bijvoorbeeld breinaalden of metalen pennen, in de stekkeropening van de accu.
- Gebruik nooit een natte of vochtige doek voor het reinigen van de lader en de accu.

1. Reinig de lader en de accu met een droge doek.
2. Veeg de handbedieningseenheid af met een vochtige doek en droog deze met een droge doek.

8 Na gebruik

8.1 Opslag

- ! **BELANGRIJK** Risico op beschadiging
 - Bewaar het product in een droge ruimte bij een temperatuur tussen 0 °C en 40 °C, een luchtdruk tussen 860 en 1060 hPa en een luchtvochtigheidsgraad tussen 30 en 75%.
 - Bewaar dit product niet in de buurt van warmtebronnen.
 - Stel dit product niet bloot aan direct zonlicht.

8.2 Hergebruiken

Dit product is geschikt voor hergebruik. Het aantal keer dat het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie van het gebruik en de manier waarop het product is gebruikt. Het product moet voor hergebruik een hygiënische behandeling ondergaan en worden gecontroleerd om te verzekeren dat het product nog in goede staat verkeert en veilig werkt. Voer indien nodig reparaties uit.

8.3 Afvoeren

Het afvoeren en recyclen van gebruikte producten en verpakkingsmaterialen moet gebeuren volgens de toepasselijke wet- en regelgeving.



WAARSCHUWING

- Gooi de accu niet in het vuur en bewaar hem ook niet in de buurt van open vuur.

Meldingsplicht in overeenstemming met Duitse regelgeving inzake Accu's, BattG:

Dit product bevat een oplaadbare loodaccu. Uitgeputte accu's of accu's die niet langer kunnen worden opgeladen, mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Oude accu's kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de volksgezondheid.

Breng dergelijke accu's naar uw verkoper of naar het lokale verzamel-punt. Het inleveren van deze accu's is gratis en is wettelijk verplicht.

Plaats lege batterijen alleen in de geleverde containers.

9 Problemen oplossen

9.1 Defecten identificeren en repareren



In de volgende tabel vindt u een overzicht van storingen en de mogelijke oorzaken daarvan.

Als u de storing niet kunt verhelpen met behulp van de gegeven oplossingen, kunt u ook rechtstreeks contact opnemen met uw erkende dealer.

Defect	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er is geen motorgeluid te horen/de lift beweegt niet.	De accu is niet correct geplaatst.	Plaats de accu (op correcte wijze), ▸ zie hoofdstuk 4.3, stap 6 en 7.
	De accu is leeg.	Laad de accu volledig op, ▸ Zie hoofdstuk 4.5.
	De contactpunten zijn vuil.	Reinig de contactpunten. ▸ Neem indien nodig contact op met uw erkende dealer.
	Kabel voor handbedieningseenheid is beschadigd	Vervang de handbedieningseenheid. ▸ Neem indien nodig contact op met uw erkende dealer.
De lift kan wel omhoog worden gebracht, maar niet omlaag.	De beveiliging tegen laagspanning is geactiveerd.	Laad de accu volledig op, ▸ Zie hoofdstuk 4.5.
De lift stopt tijdens het naar boven brengen.	De belasting is te hoog.	Neem de maximale belasting in acht. ▸ Zie hoofdstuk 10.1.
De badlift kan niet goed worden bevestigd in de badkuip.	De zuignappen zijn oud of beschadigd.	Vervang de zuignappen. ▸ Neem indien nodig contact op met uw erkende dealer.
De accu wordt niet opgeladen.	De zekering in de accu is defect.	▸ Laat uw accu controleren door uw erkende dealer.
	De accu is defect.	▸ Vervang de accu.
	De acculader is defect.	▸ Laat uw lader controleren door uw erkende dealer.
	De accu wordt te heet.	▸ Laad de accu niet op in de buurt van warmtebronnen, zoals verwarmingselementen of in direct zonlicht. Het laden wordt automatisch hervat zodra de temperatuur is gedaald tot de toegestane waarden.

10 Technische gegevens

10.1 Afmetingen en gewicht

Totale lengte in laagste stand	830 mm
Totale lengte in hoogste stand	700 mm
Totale hoogte in hoogste stand	1010 mm
Totale diepte (rugleuning rechtop)	710 mm
Totale diepte (rugleuning naar beneden gezakt)	890 mm
Zitdiepte	460 mm
Breedte van zitting met zijflappen naar buiten gevouwen	700 mm
Breedte van zitting met zijflappen naar binnen gevouwen	380 mm
Hoogte van zitting in laagste stand	60 mm
Hoogte van zitting in hoogste stand	420 mm
Breedte van rugleuning	360 mm
Minimale hoek van rugleuning wanneer deze rechtop staat	14°
Minimale hoek van rugleuning in de laagste stand	38°
Breedte van basisplaat	295 mm
Maximale belasting	140 kg
Totaal gewicht zonder accu	12,9 kg
Gewicht van zitting	8,6 kg
Gewicht van rugleuning	4,3 kg
Gewicht van accu	1,6 kg
Gewicht van lader	0,5 kg

10.2 Elektronische gegevens

Activeringsdruk voor de knoppen van de handbedieningseenheid	< 5 N
Bedrijfsspanning	12 V DC
Nominale ingangvoeding	75 VA
Zekering	5 A, traag
Accutype	Loodaccu
Laderinvoer	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz, 15 VA
Laderuitvoer	12 V DC, 400 mA
Laadtijd vanaf waarschuwing voor laagspanning	ongeveer 5 uur
Type beveiliging, aandrijving	IP X6 ³⁾
Type beveiliging, handbedieningseenheid	IP 67 ²⁾
Type beveiliging, hele apparaat	IP X4 ¹⁾
Geluidsniveau	65 dB(A)

- ¹⁾ Beschermd tegen indringen van water dat tegen de behuizing spettert vanuit alle richtingen.
- ²⁾ Stofbestendig en beschermd tegen indringen van water in geval van tijdelijke onderdompeling.
- ³⁾ Beschermd tegen indringen van water in geval van krachtige waterstralen.

10.3 Materialen

Rugbekleding	PPGF
Zittingplaat	PPGF

I	Všeobecné informace	19	6	Převoz	28
1.1	Všeobecné informace	19	6.1	Bezpečnostní informace	28
1.2	Vysvětlení symbolů	19	7	Údržba	29
1.3	Záruka	19	7.1	Údržba a obsluha	29
1.4	Účel použití	19	7.2	Čištění a dezinfekce	29
1.5	Doba životnosti výrobku	19	8	Po použití	30
2	Bezpečnost	20	8.1	Skladování	30
2.1	Bezpečnostní informace	20	8.2	Opětovné použití	30
2.2	Bezpečnostní informace o elektromagnetické kompatibilitě	20	8.3	Likvidace	30
3	Popis	20	9	Řešení problémů	31
3.1	Sedadlo	20	9.1	Rozpoznávání a oprava závad	31
3.2	Opěradlo	21	10	Technické údaje	32
3.3	Baterie a nabíječka baterií	21	10.1	Rozměry a hmotnost	32
3.4	Identifikační štítek	21	10.2	Elektronické údaje	32
4	Nastavení a instalace	22	10.3	Materiály	32
4.1	Bezpečnostní informace	22			
4.2	Instalace přísavek	22			
4.3	Umístění zvedáku do vany	23			
4.4	Demontáž zvedáku	25			
4.5	Nabíjení baterie	26			
5	Manipulace	26			
5.1	Bezpečnostní informace	26			
5.2	Ovládání zvedáku	26			
5.3	Koupání	27			

I Všeobecné informace

I.1 Všeobecné informace

Tento návod k použití obsahuje informace a poznámky, které jsou důležité pro řádné a bezpečné používání zvedáku do vany.

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Přečtěte si všechny poznámky a zejména informace o bezpečnosti a postupujte podle nich.

Údaje v pokynech pro manipulaci, které se týkají pozic (A), (B), (C), atd.), se vždy vztahují k předcházejícímu obrázku.

I.2 Vysvětlení symbolů

Symbole použité v tomto návodu

Výstrahy jsou v tomto návodu k použití značeny pomocí symbolů. Výstražné symboly jsou doprovázeny textem, který popisuje závažnost hrozícího nebezpečí.



VAROVÁNÍ

Označuje nebezpečnou situaci, která by v případě vzniku mohla zapříčinit vážný nebo smrtelný úraz.



VÝSTRAHA

Označuje nebezpečnou situaci, která by v případě vzniku mohla zapříčinit méně závažná zranění.



DŮLEŽITÉ

Označuje nebezpečnou situaci, která by v případě vzniku mohla vést k poškození.

Tipy a doporučení



Užitečné tipy, doporučení a informace zaručující účinnou a hladkou obsluhu.

Prohlášení o shodě



Výrobek splňuje požadavky směrnice EU 93/42/EHS o zdravotnických výrobcích. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení CE o shodě.

I.3 Záruka

Poskytujeme záruku výrobce za výrobek, která je v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami. Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím příslušného prodejce.

Kvalita a elektromagnetická kompatibilita

Kvalita je pro naši společnost velice důležitá; všechny procesy podléhají certifikaci ISO 9001 a ISO 13485.

Výrobek splňuje požadavky norem DIN EN 10535 (zvedáky), DIN EN 60601-1 (elektrická bezpečnost) a DIN EN 60601-1-2 (elektromagnetická kompatibilita).

Budete-li potřebovat další informace, kontaktujte příslušnou pobočku společnosti Invacare® ve vaší zemi (kontaktní adresy jsou na zadní straně tohoto návodu k použití.)

I.4 Účel použití

Zvedák do vany je určen výhradně jako pomůcka při koupání osob ve vaně. Nepoužívejte pro žádné jiné účely.



VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu

- Na zvedák si nikdy nestoupejte ve snaze vlézt do vany nebo z ní vylézt, ani ho nepoužívejte pro šplhání nebo sestup či jako oporu pro podobný účel.

Provozní teplota: 10 – 40 °C

I.5 Doba životnosti výrobku

Je-li výrobek používán pro zamýšlený účel a v souladu s nařízeními ohledně bezpečnosti, je očekávaná doba životnosti výrobku pětlet. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na frekvenci a intenzitě používání.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu

- ▶ Nepoužívejte poškozený výrobek.
- ▶ V případě závady okamžitě kontaktujte autorizovaného prodejce.
- ▶ Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- ▶ Používejte pouze doplňky, které jsou určeny pro zvedač Aquatec® Beluga.



VÝSTRAHA Nebezpečí skřípnutí prstů

- ▶ Nesahejte do objímky mezi deskou sedáku a deskou opěradla.

2.2 Bezpečnostní informace o elektromagnetické kompatibilitě

Tento výrobek byl úspěšně testován podle mezinárodních norem z hlediska elektromagnetické kompatibility. Elektromagnetická pole, jako jsou pole generovaná rádiovými a televizními vysílači, rádiovými zařízeními nebo mobilními telefony, však mohou ovlivnit výrobky s elektrickými pohony. Elektronické díly obsažené v tomto výrobku mohou také způsobovat slabé elektromagnetické rušení, které však nedosahuje hodnot zákonných limitů. Měli byste proto dodržovat následující pokyny:



VÝSTRAHA Elektromagnetické rušení

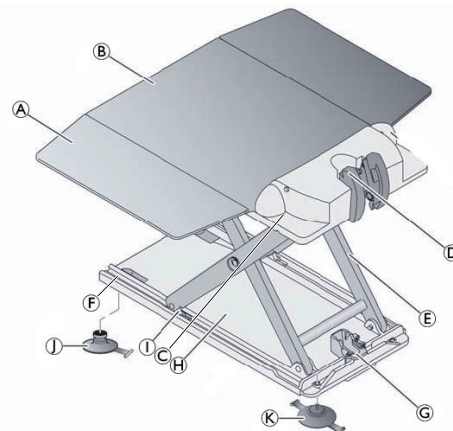
Elektromagnetické rušení může způsobit náhlé zastavení zvedáku nebo (ačkoliv je to vysoce nepravděpodobné) jeho náhlý nevyvolaný pohyb.

- ▶ Pokud k takovému chování dojde, vypněte externí zařízení a/nebo zvedák.
- ▶ Pokud bylo rušení způsobeno jinými elektricky řízenými zdravotnickými výrobky nebo došlo k narušení chodu takových výrobků, vypněte zvedák a kontaktujte svého autorizovaného prodejce.

3 Popis

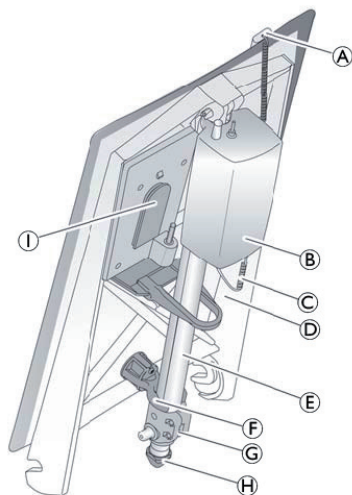
Dodávka výrobku Aquatec® Beluga obsahuje následující součástky:

3.1 Sedadlo



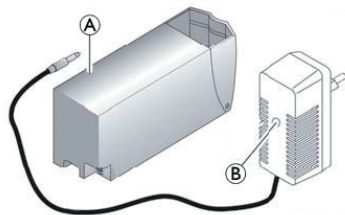
Ⓐ	Postranní chlopeň
Ⓑ	Deska sedáku
Ⓒ	Šroub k opěradlu
Ⓓ	Pravá a levá vodící deska
Ⓔ	Zvedací nůžky
Ⓕ	Objímka pro kluznice
Ⓖ	Držák patky vřetena
Ⓗ	Deska základny
Ⓘ	Kluznice
Ⓙ	Přední přísavky (jeden jazýček a hlavice)
Ⓚ	Zadní přísavky (dva jazýčky a závit)

3.2 Opěradlo



A	Kolíkový konektor
B	Jednotka
C	Vřetenovitá noha
D	Zajišťovací kolík
E	Deska, opěradlo

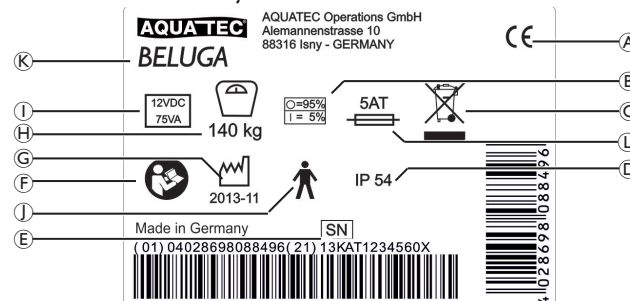
3.3 Baterie a nabíječka baterií



A	Ruční ovladač s baterií
B	Napájecí konektor
C	Nabíječka
D	Spirální kabel ručního ovladače
E	Kolíková zásuvka ručního ovladače
F	Kolíkový konektor nabíječky

3.4 Identifikační štítek

Identifikační štítek obsahuje důležité informace:



A	Značka kvality
B	Pracovní cyklus (max. 10 %, max. 2 min. / 18 min.)
C	Poznámka (likvidace)
D	Typ ochrany, celé zařízení
E	Sériové číslo zařízení
F	Poznámka (prostudujte si příložené dokumenty)
G	Harmonogram výroby
H	Nosnost
I	Jmenovité napětí/jmenovitý příkon
J	Aplikovaná součástka typu B
K	Označení zařízení
L	Pojistka



Identifikační štítek se nachází na zadní straně opěradla.

4 Nastavení a instalace

4.1 Bezpečnostní informace



VÝSTRAHA Nebezpečí skřípnutí prst při zvedání nůžek

- Nesahejte mezi nože nůžek při jejich zvedání v průběhu montáže.

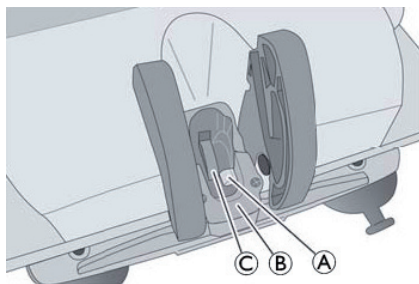


DŮLEŽITÉ

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nedošlo při přepravě k poškození, a v případě potřeby kontaktujte autorizovaného prodejce.
- Během montáže kontrolujte, zda jsou díly ve správné poloze vzhledem k ostatním dílům.

4.2 Instalace přísavek

Příprava pro montáž



1. Položte sedák na bok.
2. Stiskněte červené tlačítko **A** na držáku patky vřetena **B**.

Zamykací mechanismus mezi deskou základny a deskou sedáku se uvolní.

3. Opatrně oddělte desku sedáku od desky základny.

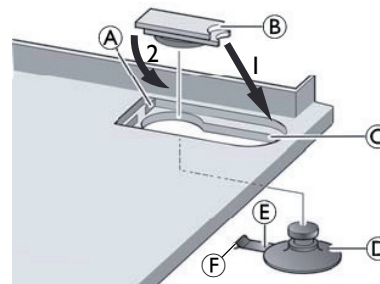
Sedák se nyní nachází ve stabilní pozici na boku.

Osazení předních přísavek



DŮLEŽITÉ

- Přední přísavky mají pouze jeden jazýček a hlavici pro uchycení.
- Postup při sestavení je pro pravou i levou stranu identický.



1. Zatlačte červený kryt přísavky **B** zespodu do rýhy **C** v desce základny.
2. Na plochu přísavky naneste tenkou vrstvu běžného pleťového krému **D**.



- Lubrikační film usnadňuje montáž.



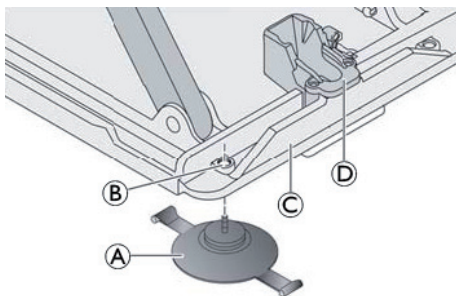
DŮLEŽITÉ

- Jazýček s hlavicí **F** musí po vložení mířit dozadu.
3. Horní část přísavky vsuňte zespodu do velkého otvoru v rýze.
 4. Poté přísavku za hlavici posuňte do přední části až do malého otvoru.
 5. Ohněte jazýček **E** a zahákněte hlavičku **F** do drážky **A**.
 6. Posuňte červený kryt přísavky **B** ze zadní části do drážky přísavky **D** a do rýhy **C** v desce základny.

Osazení zadních přísavek

! DŮLEŽITÉ

- Zadní přísavky mají dva jazýčky a závit.
- Přísavky připojte tak, abyste při ukotvení zvedáku do vany dosáhli na jeden jazýček každé přísavky.
- Postup při sestavení je pro pravou i levou stranu identický.



1. Našroubujte přísavku **A** zespodu do příslušné závitové vložky **B**.
2. Upevněte přísavku tak, aby přiléhala ke spodní straně desky základny **C**, jak je ukázáno na obrázku.

Dokončení montáže

1. Opatrně k sobě přitiskněte oba nože zdvihacích nůžek.
Zamykací mechanismus mezi deskou základny a deskou sedáku se automaticky zavře.
2. Umístěte sedák na připojené přísavky.

4.3 Umístění zvedáku do vany



VAROVÁNÍ Nebezpečí prokluzování

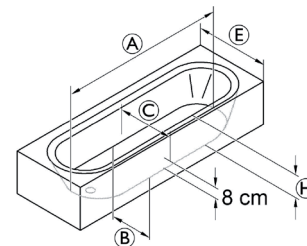
Nejsou-li přísavky řádně připevněny, zvedák může prokluzovat.

- Před ukotvováním zvedáku vyčistěte vanu i přísavky.
- Jakmile je zvedák ukotven, neměňte jeho pozici ve vaně.



VAROVÁNÍ Nebezpečí úrazu a poškození

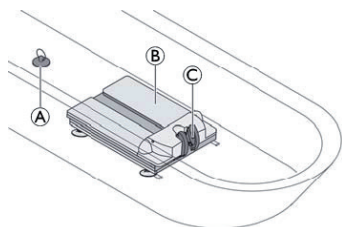
▸ Zvedák ukotvujte pouze do van, které splňují technické specifikace uvedené v následující tabulce.



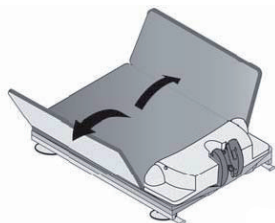
A	Délka vany, dno	≥ 800 mm
B	Šířka vany, dno (vnitřní rozměr)	280–600 mm
C	Šířka vany ve výšce 80 mm (vnitřní rozměr)	≥ 430 mm
H	Výška vany (vnitřní rozměr)	≤ 420 mm (s adaptérem výšky max. + 60 mm)
E	Šířka vany (vnější rozměr)	580–690 mm (se speciálními postranními chlopněmi) 700–740 mm (se standardními postranními chlopněmi) 750–1000 mm (se speciálními postranními chlopněmi)

! DŮLEŽITÉ

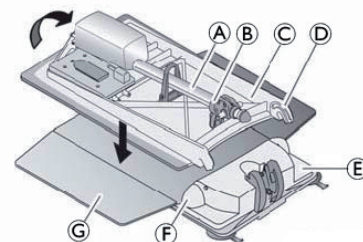
- Zkontrolujte, zda jsou namontovány přísavky.
- Zkontrolujte, zda je baterie nabitá.
- Zkontrolujte, zda se patka vřetena úplně zasunula.
- Při zvedání mějte na paměti, že váha sedáku je 8,6 kg a váha opěradla je 4,3 kg (bez baterie).
- Má-li vana madlo, použijte sklápěč postranních chlopní (volitelný).
- Před zvednutím opěradla vyklopte postranní chlopně sedáku směrem ven.



1. Umístěte sedák (B) na dno prázdné vany. Ujistěte se, že držák patky vřetena (C) míří k zadnímu konci vany, tedy ve směru od odtoku vody (A).



2. Vyklopte postranní chlopně sedáku směrem ven.

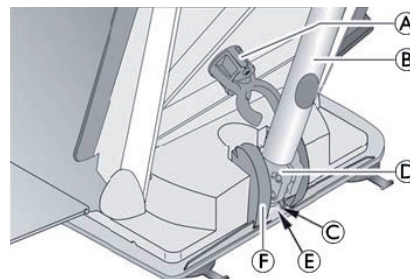


3. Nasadte opěradlo (C) (bez baterie) na sedák tak, aby štěrby (D) na opěradle zapadly do závěsů (F) na desce sedáku (E).
4. Zatlačte vřeteno (A) do úchytky (B).

**DŮLEŽITÉ** Nebezpečí poškození

Poškození výrobku způsobené vyklouznutím patky vřetena.

- Před sklopením opěradla zkontrolujte, zda je vřeteno vmáčknuté v úchytku.
 - Jakmile opěradlo vyklopite, zkontrolujte, že patka vřetena se nachází v držáku patky vřetena a že je uzamčena.
5. Držte opěradlo za střed horní části a opatrně ho naklánějte až do konečné polohy.

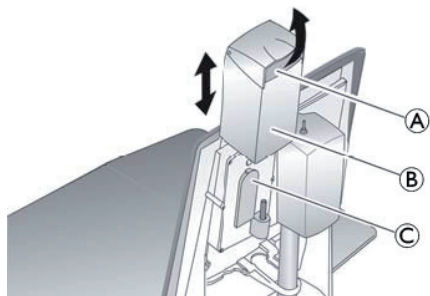


Kolíky na připevňovacím kroužku ④ zapadají do vodítek ⑥ na desce sedáku.

Vřeteno ② se uvolní z úchytky ①.

Patka vřetena ③ je v držáku patky vřetena na desce základny.

Západka ⑤ uzamyká patku vřetena.



6. Uchopte nabitou baterii ② za držák ① a shora ji vložte do objímky ③ na opěradle.

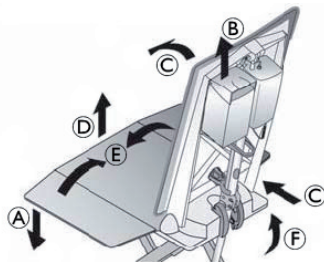
7. Baterii zasuňte až na doraz.

Je-li baterie ve správné pozici, ozve se kliknutí.

Nyní je zvedáč do vany připraven k použití.

4.4 Demontáž zvedáku

I. Vypusťte vodu z vany.



2. S použitím tlačítka „dolů“ sjedte se zvedákem do nejnižší polohy ①. Viz odstavec 5.2 Ovládání zvedáku.

! DŮLEŽITÉ

▸ Pevně uchopte rukojeť baterie.

3. Mírným zatažením za držák odpojte baterii.

4. Tahem vzhůru vytáhněte baterii z objímky ②.

! DŮLEŽITÉ Nebezpečí poškození

▸ Při skládání opěradla zkontrolujte, že nedošlo k zachycení spirálového kabelu ručního ovladače.

▸ Je-li ve vaně voda, neskládejte opěradlo.

5. Jednou rukou držte opěradlo za jeho horní část.

6. Druhou rukou přidržte vřeteno v místě, kde je namalován červený bod.

7. Posuňte vřeteno směrem vpřed a zároveň pomalu skládejte opěradlo až úplně dopředu ③.

8. Zamáčkněte vřeteno do úchytky.

9. Tahem vzhůru oddělte opěradlo od sedáku a vyndejte ho z vany ④.

10. Sklopte postranní chlopně sedáku směrem dovnitř ⑤.

! DŮLEŽITÉ

▸ Obě přísavky uvolněte najednou.

11. Uvolněte zadní přísavky zatažením za vyčnívající jazýček.

12. Zvedněte zadní část sedáku ⑥. Tím se uvolní přední přísavky.

! DŮLEŽITÉ

▸ Pokud byl nainstalován adaptér výšky (volitelný), musíte zatáhnout za jazýčky předních přísavek, abyste je mohli uvolnit.

13. Vyndejte sedák z vany.

14. Opatrně odložte jednotlivé části zvedáku stranou.

4.5 Nabíjení baterie

Zvedák nelze použít, když se baterie nabíjí.



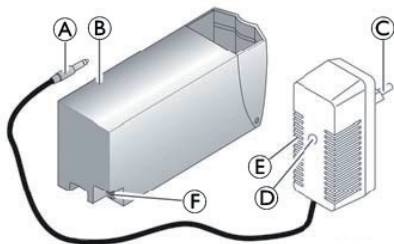
VÝSTRAHA Riziko elektrošoku

- ▶ Baterie nabíjejte výhradně na suchém místě.



DŮLEŽITÉ

- ▶ Pro nabíjení baterie používejte pouze nabíječku, kterou dodává (Aquatec® Beluga).
- ▶ Zkontrolujte, zda napětí uvedené na nabíječce souhlasí s napětím v síti.



1. Zastrčte konektor **A** nabíječky **E** do zdičky **F** v baterii **B**.
 2. Zastrčte zástrčku síťového kabelu **C** nabíječky do zásuvky.
- Červený indikátor **D** na nabíječce bude po dobu nabíjení baterie svítit.



Baterii není možné nadměrně nabít. Je-li nabíjení ukončeno, zhasne kontrolka.

3. Vypojte nabíječku ze zásuvky.
4. Vytáhněte konektor ze zdičky v baterii.

5 Manipulace

5.1 Bezpečnostní informace



VÝSTRAHA

V případě přetížení zvedáku může dojít k poškození zařízení nebo zvedací funkce.

- ▶ Zvedák nepřetěžujte a dodržujte údaje na identifikačním štítku a v článku 10 technických údajů, pokud jde o nosnost.



DŮLEŽITÉ

- ▶ Před každým použitím výrobek vizuálně zkontrolujte z hlediska vnějšího poškození.
- ▶ Před každým použitím dobijte baterii.

Kapacita zdvihu je 1,5 krát větší než jmenovitá nosnost.

5.2 Ovládání zvedáku

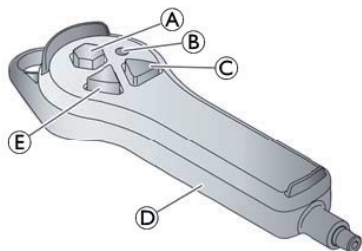
Zvedákem lze posouvat v následujících směrech:



Zvedák se ovládá prostřednictvím ručního ovladače.



S plně nabitou baterií lze provést 22 koupelí při zatížení 140 kg.



! DŮLEŽITÉ Nebezpečí poškození

- ▶ Tlačítka na ručním ovladači **D** lze používat pouze po řádné instalaci opěradla do vzpřímené polohy.

! DŮLEŽITÉ

- Je-li baterie dostatečně nabitá, indikátor **B** bude svítit červeně.
V takovém případě je deaktivována funkce posunu zvedáku dolů.
Zvedák je však možné zvednout.
▶ Po jeho zvednutí okamžitě dobijte baterii.

Zvýšení zvedáku

! DŮLEŽITÉ

- Je-li opěradlo sklopené, nejprve ho posuňte do vzpřímené polohy.

1. Stiskněte tlačítko „vzhůru“ **C** na ručním ovladači a držte ho stisknuté.

Opěradlo se posune do vzpřímené polohy nebo se sedák posune vzhůru.

2. Uvolněte tlačítko „vzhůru“ na ručním ovladači.

Zvedák se zastaví v aktuální pozici.

Posunutí zvedáku dolů

! DŮLEŽITÉ

Pokud už je sedák sklopený, opěradlo se také opět sklopí.

3. Stiskněte tlačítko „dolů“ **E** na ručním ovladači a držte ho stisknuté. Sedák se posune dolů nebo se opěradlo posune vzad.
 4. Uvolněte tlačítko „dolů“ na ručním ovladači.
- Zvedák se zastaví v aktuální pozici.

Nouzové vypnutí

! DŮLEŽITÉ

Tlačítko nouzového vypnutí stiskněte pouze tehdy, **A** když se zařízení okamžitě nezastaví po uvolnění tlačítka „Vzhůru“ nebo „dolů“ (např. když se tlačítko zasekne). Pohyb zvedáku se okamžitě zastaví a rozsvítí se indikátor integrovaný do ručního ovladače.

Pokud po uvolnění tlačítka nouzového vypnutí zhasne červený indikátor, chyba byla odstraněna (tj. tlačítko je opět uvolněné). Přístroj je připraven k opětovnému použití.

Pokud po uvolnění tlačítka nouzového vypnutí červený indikátor nadále svítí, chyba ještě nebyla odstraněna. Přístroj není připraven k dalšímu použití a je nutné ho nechat opravit (např. v případě poškození elektroniky).

1. Je-li to třeba, požádejte o pomoc autorizovaného prodejce.

5.3 Koupání



VAROVÁNÍ Nebezpečí prokluzování

Nejsou-li přísavky řádně připevněny, zvedák může prokluzovat.

- ▶ Před použitím zvedáku zkontrolujte, že je bezpečně zajištěn a nemůže se převrhnout.
- ▶ Zkontrolujte, že je zvedák ukotven ve vaně, jak je to popsáno v odstavci 4.3.
- ▶ Zkontrolujte, že patka vřetena je řádně uchycena v držáku patky vřetena.

**VAROVÁNÍ**

- Pokud váš stav nedovoluje, abyste se vykoupli sami, použijte zařízení výhradně pod dohledem.

**VÝSTRAHA**

Koupeľové oleje nebo soli mohou narušit výkon zvedacích nůžek.

- Pokud takové koupeľové prostředky používáte, nepřekračujte doporučené dávkování.

**DŮLEŽITÉ**

- Nejprve zvedák zvedněte a opět spusťte bez zatížení (test funkčnosti).
- Před použitím zkontrolujte teplotu vody.

1. Stiskněte a držte tlačítko „vzhůru“, © dokud nebude sedák ve stejné úrovni jako vana.
2. Dejte pozor, zda jsou boční chlopně ve stejné úrovni jako sedák a rovně spočívají na okrajích vany.
3. Naplňte vanu vodou.
4. Posad'te se do postranní chlopně, která je k vám blíže, jako byste seděli na židli.
5. Posouvejte se dozadu, až se dostanete doprostřed sedáku.
6. Zvedněte jednu a pak druhou nohu přes okraj vany a usaďte se v koupací pozici.
7. Jakmile sedíte stabilně, stiskněte tlačítko „dolů“ ⓔ a držte ho stisknuté, dokud sedák nesjede až do vany.



Jakmile sedák dosáhne nejnižší polohy, lze opěradlo zaklonit podržením tlačítka „dolů“ ⓔ. Dosáhnete tím pozice, která je příjemnější pro koupání a umožní vám ponořit se hlouběji do vody.

8. Držte tlačítko „dolů“ stisknuté, dokud opěradlo nedosáhne požadované pozice.

Pro vyzvednutí zařízení z vany použijte opačný postup.

**VÝSTRAHA**

- Při zvedání zvedáku dávejte pozor na případné překážky, jako jsou například madla.

9. Pro vyzvednutí opěradla nebo zvedáku z vany stiskněte tlačítko „vzhůru“ © a držte ho stisknuté, dokud zařízení nedosáhne požadované pozice.

6 Převoz**6.1 Bezpečnostní informace****VÝSTRAHA**

Když je opěradlo složeno na sedáku, není k němu pevně připojeno a může snadno upadnout.

- Před převozem zařízení vyjměte baterii z objímky na opěradle.
- Výrobek přepravujte při teplotách 0 °C až 40 °C, tlaku 860–1060 hPa a rel. vlhkosti 30–75 %.
- Při přepravě zvedáku neodstraňujte přísavky.

1. Vyjměte baterii z objímky na potahu opěradla.
2. Za účelem přepravy rozmontujte zvedák na dvě části (sedák a opěradlo). Viz odstavec 4.4 Demontáž zvedáku.

7 Údržba

7.1 Údržba a obsluha

Pokud budou dodržovány výše uvedené pokyny pro čištění a bezpečnost, bude údržba výrobku prováděna zdarma.

- ▶ Pravidelně výrobek kontrolujte, abyste odhalili případné poškození a ubezpečili se, že je bezpečně sestaven.
- ▶ V případě poškození a/nebo pokud výrobek potřebuje opravit, okamžitě kontaktujte autorizovaného prodejce.
- ▶ Zvedák musí zkontrolovat autorizovaný prodejce před každým opětovným použitím nebo minimálně po 24 měsících (pravidelné kontroly).
- ▶ Pokud se zvedák delší dobu nepoužíval, nejprve plně nabijte baterii a pak zvedák třikrát posuňte vzhůru a dolů bez zatížení. Tento proces opakujte každých 12 měsíců. abyste zachovali dobu životnosti baterie.

7.2 Čištění a dezinfekce

Výrobek lze čistit a dezinfikovat pomocí komerčně dostupných čistících prostředků.

- ▶ Výrobek dezinfikujte tak, že nejprve dezinfekčním prostředkem otřete všechny přístupné povrchy (pokud je to možné, nejprve výrobek demontujte).

! DŮLEŽITÉ

Všechny používané čistící a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.

- ▶ Pokud jde o dobu kontaktu a koncentraci, je třeba dodržovat údaje na seznamu dezinfekčních prostředků, který vydal úřad Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de – Asociace pro aplikovanou hygienu) a také Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de – Německá asociace pro boj s virovými chorobami)
- ▶ Výrobek pravidelně ručně čistěte.
- ▶ Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky.

Čištění sedadla a opěradla



VÝSTRAHA Nebezpečí skřípnutí prstů

- ▶ Dávejte velký pozor při čištění oblasti u zvedacích nůžek, protože jejich případný pohyb by mohl způsobit zranění.



DŮLEŽITÉ Nebezpečí poškození

- ▶ Při čištění opěradla nepoužívejte vysokotlaký čistič.

1. Očistěte výrobek pomocí hadříku nebo kartáčku.
2. Opláchněte výrobek teplou vodou.
3. Osušte ho hadříkem.
4. Opatrně promažte objímky pro kluznice (Obr. ⑥ odst. 3.1) pomocí vazelíny.

Čištění potahů (volitelné)

1. Odepněte potah ze sedáku a opěradla.
2. Vyperte potahy v pračce při maximální teplotě 60 °C a s použitím jemného saponátu.



DŮLEŽITÉ Nebezpečí poškození

- ▶ Praní při vysokých teplotách může vést k tomu, že se potahy srazí.
- ▶ Potahy nesušte v sušičce.

Čištění nabíječky, baterie a ručního ovladače



VAROVÁNÍ Riziko elektrošoku

- ▶ Před čištěním nabíječky odpojte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Do zdířky v baterii nikdy nevkládejte vodivé materiály, např. šicí jehly nebo kovové špendlíky.
- ▶ Při čištění nabíječky a baterie nikdy nepoužívejte mokrý ani vlhký hadřík.

1. Otřete nabíječku a baterii suchým hadříkem.
2. Otřete ruční ovladač vlhkým hadříkem a osušte ho suchým hadříkem.

8 Po použití

8.1 Skladování

- !** **DŮLEŽITÉ** Nebezpečí poškození
- Výrobek skladujte na suchém místě při teplotách 0 °C až 40 °C, tlaku 860–1060 hPa a rel. vlhkosti 30–75 %.
 - Neskladujte výrobek poblíž zdrojů tepla.
 - Chraňte výrobek před přímým slunečním zářením.

8.2 Opětovné použití

Výrobek je vhodný pro opětovné použití. Maximální počet použití výrobku závisí na frekvenci jeho používání a na způsobu, jak se výrobek používá. Před opětovným použitím by měl výrobek podstoupit hygienickou očistu a mělo by se zkontrolovat, zda je v řádném a bezpečném stavu. V případě potřeby proveďte opravu.

8.3 Likvidace

Likvidace a recyklace použitých výrobků a balení musí být prováděna v souladu s platnými právními předpisy.



VAROVÁNÍ

- Baterii nikdy nevhazujte do ohně ani ji neskladujte poblíž otevřeného ohně.

Povinnost oznámení v souladu s německou směrnicí o bateriích, BattG:

Tento výrobek obsahuje dobíjecí olověnou baterii. Použité baterie nebo baterie, které již není možné dobít, není možné vyhazovat do běžného odpadu. Staré baterie mohou obsahovat nebezpečné látky, které by mohly představovat nebezpečí pro životní prostředí a zdraví veřejnosti.

Takové baterie odevzdejte svému prodejci nebo ve sběrném místě. Jejich odevzdání lze provést zdarma a je požadováno zákonem.

Vybité baterie vyhazujte pouze do nádob, které jsou k tomu určeny.

9 Řešení problémů

9.1 Rozpoznávání a oprava závad



Následující tabulka poskytuje informace o závadách a jejich možných příčinách.

Nedokážete-li závadu opravit pomocí uvedených prostředků, kontaktujte přímo svého autorizovaného prodejce.

Závada	Možná příčina	Náprava
Není slyšet zvuk motoru/zvedák se nehýbe.	Baterie není správně zasunuta.	Zasuňte baterii (správně), ▸ viz odstavec 4.3, kroky 6 a 7.
	Baterie je vybitá.	Baterii plně dobijte, ▸ viz odstavec 4.5.
	Kontakty jsou znečištěné.	Vyčistěte kontakty, ▸ je-li to třeba, kontaktujte svého autorizovaného prodejce.
	Kabel ručního ovladače je poškozen.	Vyměňte ruční ovladač, ▸ je-li to třeba, kontaktujte svého autorizovaného prodejce.
Zvedák lze posunout vzhůru, ale ne dolů.	Je aktivována ochrana nízkého napětí.	Baterii plně dobijte, ▸ viz odstavec 4.5.
Zvedák se při pohybu vzhůru zastaví.	Nadměrné zatížení.	Dodržujte maximální zatížení, ▸ viz odstavec 10.1.
Zvedák nedosedá bezpečně na vanu.	Přísavky jsou staré nebo poškozené.	Vyměňte přísavky, ▸ je-li to třeba, kontaktujte svého autorizovaného prodejce.
Baterie se nenabíjí.	Pojistka baterie je vadná.	▸ Požádejte svého autorizovaného prodejce, ať baterii zkontroluje.
	Baterie je vadná.	▸ Vyměňte baterii,
	Nabíječka je vadná.	▸ Požádejte svého autorizovaného prodejce, ať nabíječku zkontroluje.
	Baterie je příliš horká.	▸ Nenabíjete baterii poblíž zdrojů tepla, např. topných prvků nebo na přímém slunci. Jakmile teplota poklesne pod povolené limity, nabíjení bude automaticky pokračovat.

10 Technické údaje

10.1 Rozměry a hmotnost

Celková délka v nejnižší pozici	830 mm
Celková délka v nejvyšší pozici	700 mm
Celková výška v nejvyšší pozici	1010 mm
Celková hloubka (opěradlo ve vzpřímené pozici)	710 mm
Celková hloubka (opěradlo sklopené)	890 mm
Hloubka sedáku	460 mm
Sedák z vyklopenými postranními chlopněmi.	700 mm
Sedák se sklopenými postranními chlopněmi.	380 mm
Výška sedáku v nejnižší pozici	60 mm
Výška sedáku v nejvyšší pozici	420 mm
Šířka opěradla	360 mm
Minimální úhel opěradla ve vzpřímené pozici	14°
Minimální úhel opěradla ve sklopené pozici	38°
Šířka desky základny	295 mm
Maximální zatížení	140 kg
Celková hmotnost bez baterie	12,9 kg
Hmotnost sedáku	8,6 kg
Hmotnost opěradla	4,3 kg
Hmotnost baterie	1,6 kg
Hmotnost nabíječky	0,5 kg

10.2 Elektronické údaje

Aktivační síla pro tlačítka na ručním ovladači	< 5 N
Provozní napětí	12 V=
Jmenovitý příkon	75 VA
Pojistka	5 A, pomalá
Typ baterie	Olověná baterie
Vstupní napětí nabíječky	100–240 V–, 50–60 Hz, 15 VA
Výstupní napětí nabíječky	12 V=, 400 mA
Doba nabíjení od momentu výstrahy nízkého napětí	přibližně 5 h
Typ ochrany, pohon	IP X6 ³⁾
Typ ochrany, ruční ovladač	IP 67 ²⁾
Typ ochrany, celé zařízení	IP X4 ¹⁾
Hladina akustického výkonu	65 dB(A)

¹⁾ Chráněno proti vniknutí vody stříkající proti plášti z jakéhokoliv směru.

²⁾ Prachotěsné a chráněné pro vniknutí vody při dočasném ponoření.

³⁾ Chráněné proti vniknutí vody v případě silného proudu vody.

10.3 Materiály

Deskou opěradla	PPGF
Deskou sedáku	PPGF

1	Allmänt	34	6	Transport	43
1.1	Allmän information	34	6.1	Säkerhetsinformation	43
1.2	Symboler	34	7	Underhåll	44
1.3	Garanti	34	7.1	Underhåll och service	44
1.4	Avsedd användning	34	7.2	Rengöring och desinfektion	44
1.5	Produktens livslängd	34	8	Efter användning	45
2	Säkerhet	35	8.1	Förvaring	45
2.1	Säkerhetsinformation	35	8.2	Återanvändning	45
2.2	Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet	35	8.3	Kassering	45
3	Beskrivning	35	9	Felsökning	46
3.1	Sits	35	9.1	Hitta och åtgärda problem	46
3.2	Ryggstöd	36	10	Tekniska data	47
3.3	Batteri och laddare	36	10.1	Mått och vikt	47
3.4	Märkplåt	36	10.2	Elektroniska data	47
4	Förberedelser och montering	37	10.3	Material	47
4.1	Säkerhetsinformation	37			
4.2	Sätta fast sugkopparna	37			
4.3	Montera badkarslyften	38			
4.4	Ta bort badkarslyften	40			
4.5	Ladda batteriet	41			
5	Användning	41			
5.1	Säkerhetsinformation	41			
5.2	Styra badkarslyften	41			
5.3	Bada	42			

I Allmänt

I.1 Allmän information

Den här bruksanvisningen innehåller information och anmärkningar om korrekt och säker användning av badkarslyften.

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Observera alla anmärkningar, särskilt säkerhetsinformationen, och följ dessa.

Lägesangivelserna (A, B, C osv.) i hanteringsinstruktionerna hänvisar alltid till den föregående bilden.

I.2 Symboler

Symboler som används i den här bruksanvisningen

I den här bruksanvisningen är varningar markerade med symboler. Rubriken bredvid varningssymbolen anger faronivån.



VARNING

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare personskador om den inte undviks.



VIKTIGT

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till sakskador om den inte undviks.

Tips och rekommendationer



Praktiska råd, rekommendationer och information för effektiv och smidig användning.

Försäkran om överensstämmelse



Den här produkten uppfyller kraven i direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter. Lanseringsdatumet för produkten anges i CE-försäkran om överensstämmelse.

I.3 Garanti

Vi ger en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor. Garantianspråk kan endast göras genom respektive återförsäljare.

Kvalitet och elektromagnetisk kompatibilitet

Kvalitet är alltid av yttersta vikt för vårt företag. Alla processer baseras på ISO 9001 och ISO 13485.

Produkten uppfyller kraven enligt standarderna DIN EN 10535 (lyftar), DIN EN 60601-1 (elektrisk säkerhet) och DIN EN 60601-1-2 (elektromagnetisk kompatibilitet).

Mer information får du från respektive dotterbolag till Invacare® (kontaktadresser finns på baksidan av den här bruksanvisningen).

I.4 Avsedd användning

Badkarslyften är endast avsedd som hjälpmedel vid personbad i badkar. Den får inte användas för andra ändamål.



VARNING Risk för personskada

► Stå aldrig på badkarslyften för att kliva i eller ur badkaret, och använd den inte för att klättra upp eller ned, som lyftredskap eller för andra liknande ändamål.

Drifttemperatur: 10 – 40 °C

I.5 Produktens livslängd

Om produkten används som avsett och enligt säkerhetsbestämmelserna är dess förväntade livslängd fem år. Produktens faktiska livslängd kan dock variera beroende på hur ofta och hur intensivt produkten används.

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsinformation



VARNING Risk för personskada

- Använd inte en produkt som är defekt.
- Kontakta genast en auktoriserad återförsäljare vid ett eventuellt fel.
- Försök inte att laga eller utföra obehöriga ändringar av produkten.
- Använd endast tillbehör som är avsedda för badkarslyften Aquatec® Beluga.



FÖRSIKTIGT Risk för att du klämmer fingrarna

- För inte in fingrarna i spåret mellan sitsen och ryggstödet.

2.2 Säkerhetsinformation om elektromagnetisk kompatibilitet

Produkten har godkänts i test enligt internationella standarder för sin elektromagnetiska kompatibilitet. Elektromagnetiska fält, t.ex. sådana som genereras av radio- och tv-sändare, radioutrustning och mobiltelefoner, kan dock påverka funktionen hos eldrivna produkter. Elektronik som används i den här produkten kan också orsaka svag elektromagnetisk störning, men den underskrider gränsvärdena i bestämmelserna. Du bör därför följa instruktionerna nedan:



FÖRSIKTIGT Elektromagnetisk störning

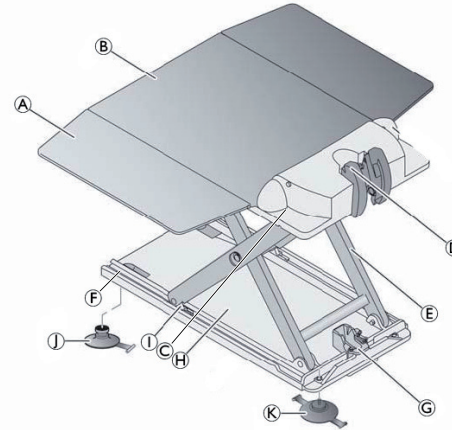
Elektromagnetiska störningar kan medföra att badkarslyften plötsligt stannar eller (även om detta är högst osannolikt) börjar röra sig på egen hand.

- Stäng av den externa enheten och/eller badkarslyften om detta skulle inträffa.
- Om andra eldrivna medicintekniska produkter orsakar störningar eller drabbas av störningar ska du stänga av badkarslyften och kontakta en auktoriserad återförsäljare.

3 Beskrivning

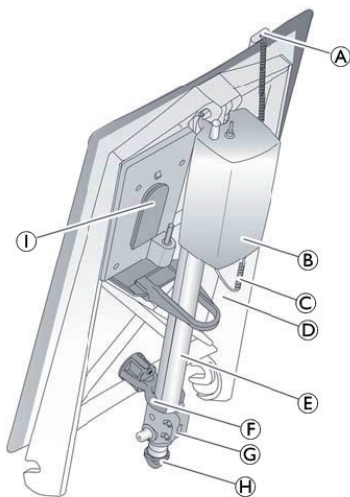
Följande komponenter ingår i leveransen av Aquatec® Beluga:

3.1 Sits



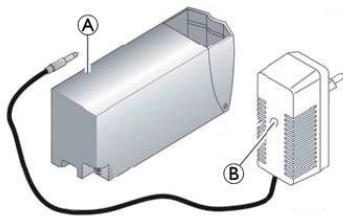
Ⓐ	Sidoflik
Ⓑ	Sittplatta
Ⓒ	Gångjärn för ryggstöd
Ⓓ	Höger och vänster glidplatta
Ⓔ	Lyftsaxar
Ⓕ	Spår för glidskor
Ⓖ	Spindelfotens hållare
Ⓗ	Basplatta
Ⓘ	Glidsko
Ⓙ	Främre sugkoppar (en flik med huvud)
Ⓚ	Bakre sugkoppar (två flikar med gängning)

3.2 Ryggstöd



A	Kontakt
B	Drivenhet
C	Fotspole
D	Låspinne
E	Platta, ryggstöd

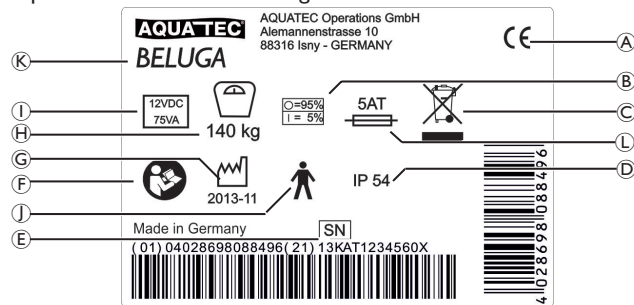
3.3 Batteri och laddare



A	Handkontroll med batteri
B	Elkontakt
C	Laddare
D	Handkontrollens spiralsladd
E	Handkontrollens uttag
F	Laddarens kontakt

3.4 Märklåt

Märklåten innehåller också viktig information:



A	Märkning om överensstämmelse
B	Drifttid (högst 10 %, högst 2 min/18 min)
C	Anmärkning (kassering)
D	Skyddstyp, hela enheten
E	Enhetens serienummer
F	Anmärkning (observera bifogade handlingar)
G	Produktionstidsram
H	Belastningskapacitet
I	Nominell spänning/anslutningseffekt
J	Användningsområde typ B
K	Enhetsbeteckning
L	Säkring



Märklåten sitter på baksidan av ryggstödet.

4 Förberedelser och montering

4.1 Säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT Risk för att du klämmer fingrarna när lyftsaxarna rör sig

- Sträck inte in handen mellan lyftsaxarna under monteringen.

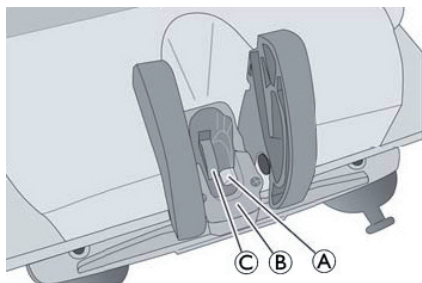


VIKTIGT

- Kontrollera delarna för transportskador före användning och kontakta den auktoriserade återförsäljaren vid behov.
- Se till under monteringen att delarna är rätt placerade i förhållande till varandra.

4.2 Sätta fast sugkopparna

Förbereda för montering



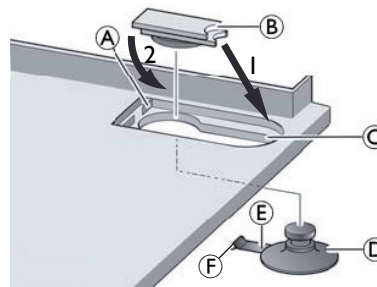
1. Lägg sitsen på sidan.
2. Tryck på den röda knappen **A** i spindelfotens hållare **B**. Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan frigörs.
3. Dra försiktigt isär basplattan och sittplattan. Sitsen ligger nu på sidan i ett stabilt läge.

Fästa de främre sugkopparna



VIKTIGT

- De främre sugkopparna har endast en flik och ett huvud som ska föras in i ett hål.
- Monteringen sker på samma sätt på höger och vänster sida.



1. Tryck ut det röda sugkopslocket **B** ur det nyckelhålsformade hålet **C** i basplattan underifrån.
2. Applicera ett tunt lager vanlig hudkräm på sugkoppens huvud **D**.
 - Ett skikt smörjmedel underlättar ihopsättningen.



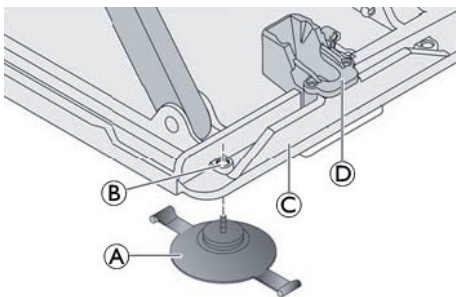
VIKTIGT

- Fliken med tvärpinnen **F** måste peka bakåt när du för in den.
3. För in sugkoppens huvud nerifrån i den breda delen av det nyckelhålsformade hålet.
 4. Skjut sugkoppens huvud så långt det går i den smalare delen av det nyckelhålsformade hålet.
 5. Böj upp fliken **E** och kroka fast tvärpinnen **F** i spåret **A**.
 6. Tryck det röda sugkopslocket **B** bakifrån in i sugkoppens spår **D** och in i det nyckelhålsformade hålet **C** i basplattan.

Fästa de bakre sugkopparna

! VIKTIGT

- De bakre sugkopparna har två flikar och gängning.
- Fäst sugkopparna så att du kommer åt en av flikarna på varje sugkopp när lyften placeras i badkaret.
- Monteringen sker på samma sätt på höger och vänster sida.



1. Skruva in sugkoppen (A) underifrån i den avsedda gänghyslan (B).
2. Dra åt sugkoppen tills den ligger an mot undersidan av basplattan (C) enligt figuren.

Slutföra monteringen

1. Tryck försiktigt ihop lyftsaxarna igen.
Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.
2. Placera sitsen på de fastsatta sugkopparna.

4.3 Montera badkarslyften



VARNING Halkrisk

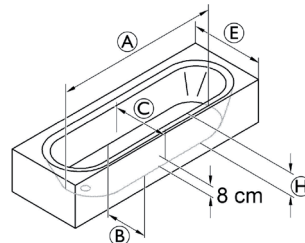
Badkarslyften kan glida om sugkopparna inte sitter fast ordentligt.

- Rengör badkaret och sugkopparna innan du monterar badkarslyften.
- Ändra inte lyftens placering i badkaret efter att den har monterats.



VARNING Risk för person- och sakskada

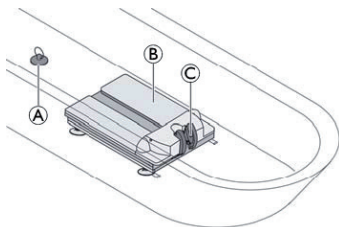
▸ Placera endast lyften i sådana badkar som uppfyller de specifikationer som anges i tabellen nedan.



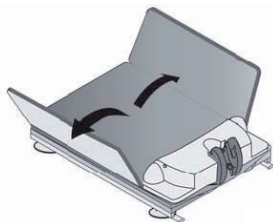
(A)	Badkarets längd, nere	≥ 800 mm
(B)	Badkarets bredd, nere (invändigt)	280–600 mm
(C)	Badkarets bredd vid 80 mm höjd (invändigt)	≥ 430 mm
(H)	Badkarets höjd (invändigt)	≤ 420 mm (med höjjustering högst + 60 mm)
(E)	Badkarets bredd (utvändigt)	580–690 mm (med specialsidoflikar) 700–740 mm (med standardsidoflikar) 750–1000 mm (med specialsidoflikar)

! **VIKTIGT**

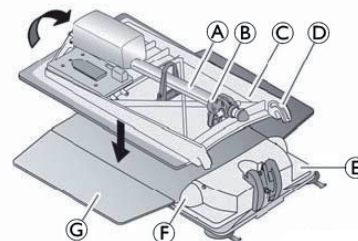
- Kontrollera att sugkopparna är fastsatta.
- Kontrollera att batteriet är laddat.
- Kontrollera att spindelfoten är helt inskjuten.
- Tänk på följande vid höjning av lyften: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).
- Om badkaret har ett handtag ska du använda sidoflikfördelaren (tillval).
- Vik ut sidoflikarna innan du faller upp ryggstödet.



1. Placera sitsen **B** på botten av det tomma badkaret. Se till att fotspindelns hållare **C** pekar bort från den del av badkaret där avloppet sitter **A**.



2. Vik ut sitsens sidoflikar.

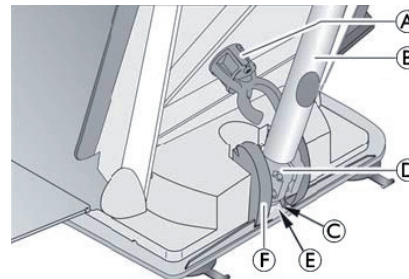


3. Placera ryggstödet **C** (utan batteri) på sitsen så att spåren **D** i ryggstödet passar in i gångjärnen **F** på sittplattan **E**.
4. Tryck in spindeln **A** i spärren **B**.

**VIKTIGT** Risk för sakskada

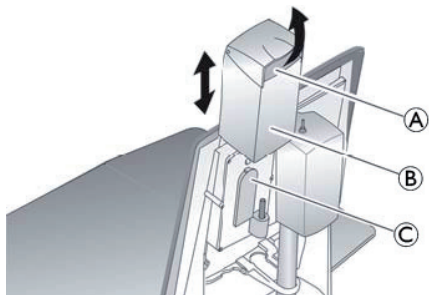
Skada på produkten till följd av att spindelfoten har glidit ur.

- Kontrollera att spindeln är intryckt i spärren innan du faller upp ryggstödet.
 - När ryggstödet har fallits upp ska du kontrollera att spindelfoten är i sin hållare och är fastlåst.
5. Håll ryggstödet i mitten av huvudänden och fäll det försiktigt till ändläget.



Stiften på fästningen **D** passar in i spåren **F** på sittplattan. Spindeln **B** lossas från spärren **A**.

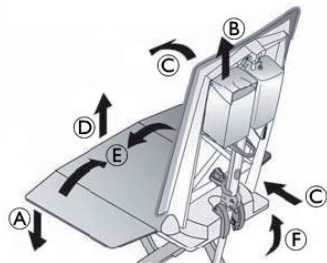
Spindelfoten ⑤ sitter i sin hållare på basplattan.
Spärrhaken ③ låser fast spindelfoten.



- Håll det laddade batteriet ② i handtaget ① och för in det uppifrån i spåret ③ i ryggstödet.
- Skjut ned batteriet hela vägen.
Ett klick ska höras när batteriet glider på plats.
Badkarslyften är nu redo att användas.

4.4 Ta bort badkarslyften

- Släpp ut vattnet ur badkaret.



- Sänk ned badkarslyften ① med „NER“ knappen tills ryggstödet sitter på anslaget. Se avsnitt 5.2 Styra badkarslyften.

! VIKTIGT

▸ För in handen långt in i handtaget för att få ett ordentligt grepp om batteriet.

- Frigör batteriet genom att dra lätt uppåt i handtaget.
- Dra ut batteriet uppåt ur spåret ②.

! VIKTIGT Risk för sakskada

▸ Kontrollera att handkontrollens spiralsladd inte hamnar i kläm när ryggstödet fälls ned.
▸ Fäll inte ned ryggstödet medan det är vatten i badkaret.

- Håll fast ryggstödet i huvudänden med ena handen.
- Håll fast spindeln i närheten av den röda pricken med andra handen.
- Tryck spindeln framåt samtidigt som du långsamt faller fram ryggstödet hela vägen ③.
- Tryck in spindeln i spärren.
- Lyft upp ryggstödet från sitsen och lyft ut det ur badkaret ②.
- Vik in sitsens sidoflikar ⑤.

! VIKTIGT

▸ Lossa de båda bakre sugkopparna samtidigt.

- Lossa de bakre sugkopparna genom att dra den utskjutande fliken uppåt.
- Lyft den bakre delen av sitsen ytterligare ⑥. Då lossas de främre sugkopparna.

! VIKTIGT

▸ Om höjdstyret har monterats (tillval) måste du också dra i flikarna på de främre sugkopparna för att de ska lossa.

- Lyft ut sitsen ur badkaret.
- Förvara badkarslyftens alla delar omsorgsfullt.

4.5 Ladda batteriet

Badkarslyften får inte användas medan batteriet laddas.



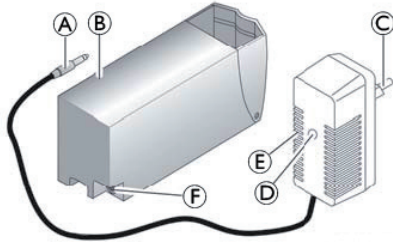
FÖRSIKTIGT Risk för elektriska stötar

- Batteriet får endast laddas i torra utrymmen.



VIKTIGT

- Batteriet får endast laddas med den medföljande laddaren (Aquatec® Beluga).
- Kontrollera att spänningsspecifikationerna på laddaren överensstämmer med de för eluttaget.



1. Sätt in kontakten (A) på laddaren (E) i uttaget (F) på batteriet (B).
2. Anslut nätkabeln (C) från laddaren till ett eluttag.

Den röda indikatorlampan (D) på laddaren lyser så länge batteriet laddas.



Batteriet kan inte överladdas. Indikatorlampan släcks när batteriet är färdigladdat.

3. Koppla loss laddaren från eluttaget.
4. Dra ut kontakten på laddaren ur uttaget på batteriet.

5 Användning

5.1 Säkerhetsinformation



FÖRSIKTIGT

Överbelastning av badkarslyften kan orsaka skada på enheten eller förhindra att den lyfter.

- Överbelasta inte badkarslyften. Beakta specifikationerna på märkplåten och i avsnitt 10 Tekniska data avseende dess belastningskapacitet.



VIKTIGT

- Utför alltid en visuell inspektion av produkten beträffande externa skador före varje användningstillfälle.
- Ladda batteriet helt före varje användningstillfälle.

Den har en lyftkapacitet som överstiger 1,5 gånger den nominella lasten.

5.2 Styra badkarslyften

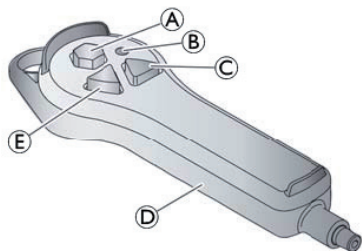
Badkarslyften kan styras i följande riktningar:



Badkarslyften styrs med hjälp av handkontrollen.



Med ett fulladdat batteri kan 22 badmanövrar med en last på 140 kg utföras.



! **VIKTIGT** Risk för sakskada

- Knapparna på handkontrollen **D** får endast användas när ryggstödet är ordentligt monterat och i upprätt läge.

! **VIKTIGT**

Om batteriet inte är tillräckligt laddat lyser batteriindikatorlampan **B** rött.

I så fall inaktiveras badkarslyftens sänkingsfunktion. Du kan dock fortfarande höja lyften.

- Ladda batteriet direkt efter att ha höjt den.

Höja badkarslyften

! **VIKTIGT**

Om ryggstödet är nedfällt reser det sig först till upprätt läge.

1. Tryck på Upp-knappen **C** på handkontrollen och håll den intryckt. Ryggstödet reser sig till upprätt läge eller sitsen rör sig uppåt.
2. Släpp Upp-knappen på handkontrollen. Badkarslyften stannar i det aktuella läget.

Sänka badkarslyften

! **VIKTIGT**

Om sitsen redan är nedsänkt faller ryggstödet ned bakåt.

3. Tryck på Ned-knappen **E** på handkontrollen och håll den intryckt.

Sitsen rör sig nedåt eller ryggstödet faller bakåt.

4. Släpp Ned-knappen på handkontrollen.

Badkarslyften stannar i det aktuella läget.

Nödstopp

! **VIKTIGT**

Tryck endast på nödstoppsknappen **A** om enheten inte stannar omedelbart när du släpper Upp- eller Ned-knappen (t.ex. om en knapp fastnar). Badkarslyften stannar omedelbart och den röda lampan på handkontrollen tänds.

Om den röda indikatorlampan slocknar efter att nödstoppsknappen har släppts har felet korrigerats (t.ex. knappen släpps upp igen). Anordningen är redo att användas igen.

Om den röda indikatorlampan fortsätter att lysa efter att nödstoppsknappen har släppts upp har felet ännu inte korrigerats. Anordningen får inte användas utan måste repareras (t.ex. vid fel på elektroniken).

1. Kontakta en auktoriserad återförsäljare om det behövs.

5.3 Bada



VARNING Halkrisk

Badkarslyften kan glida om sugkopparna inte sitter fast ordentligt.

- Kontrollera att badkarslyften är säkert placerad och inte kan välta innan den används.
- Kontrollera att badkarslyften har monterats i badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 4.3.
- Kontrollera att spindelfoten sitter fast ordentligt i sin hållare.



VARNING

- Om du inte klarar av att bada på egen hand ska du endast använda lyften under någon annans uppsikt.

**FÖRSIKTIGT**

Badolja eller -salt kan försämra funktionen hos lyftsaxarna.

- Om du använder sådana tillsatser i badet bör du inte överskrida den rekommenderade doseringen.

**VIKTIGT**

- Kör lyften utan last ända upp en gång och sedan ända ned igen (funktionstest).
- Kontrollera temperaturen på badvattnet innan du använder lyften.

1. Tryck på Upp-knappen © och håll den intryckt tills sitsen kommer i jämnhöjd med badkarskanten.
2. Se till att sidoflikarna är i jämnhöjd med sitsen och att de vilar plant mot badkarskanten.
3. Tappa upp vatten i badkaret.
4. Sätt dig på sidofliken närmast dig på samma sätt som du sätter dig på en stol.
5. Glid bakåt tills du sitter mitt på sitsen.
6. Vrid kroppen till badläge genom att lyfta först det ena och sedan det andra benet över badkarskanten.
7. När du sitter ordentligt trycker du på Ned-knappen ☺ och håller den intryckt så att sitsen sänks ned i badkaret.



När sitsen har nått det nedre ändläget kan du fälla ryggstödet bakåt genom att fortsätta att hålla Ned-knappen ☺ intryckt. Det ger en bekvämare badställning och gör det möjligt att komma djupare ned i badvattnet.

8. Håll Ned-knappen intryckt tills ryggstödet har nått önskat läge.

När du vill kliva ur badkaret följer du dessa steg i omvänd ordning.

**FÖRSIKTIGT**

- Se upp för hinder, t.ex. handtag, när du höjer badkarslyften.

9. När du vill resa upp ryggstödet eller höja badkarslyften trycker du på Upp-knappen © och håller den intryckt tills önskat läge har nåtts.

6 Transport

6.1 Säkerhetsinformation

**FÖRSIKTIGT**

Ryggstödet är inte fastlåst i sitsen när det är hopfällt och kan lossna.

- Innan enheten transporteras måste batteriet tas loss ur spåret på ryggstödet.
- Transportera endast produkten vid temperaturer mellan 0 och 40 °C, lufttryck mellan 860 och 1 060 hPa och en luftfuktighet mellan 30 och 75 %.
- Ta inte loss sugkopparna när badkarslyften transporteras.

1. Ta loss batteriet ur spåret i ryggstödet överdrag.
2. Ta isär badkarslyften i två delar för transport (sits och ryggstöd). Se avsnitt 4.4 Demontera badkarslyften.

7 Underhåll

7.1 Underhåll och service

Om ovanstående rengörings- och säkerhetsinstruktioner följs kräver produkten inget underhåll.

- Kontrollera produkten regelbundet beträffande skador och för att säkerställa att den är monterad på ett säkert sätt.
- Kontakta genast en auktoriserad återförsäljare i händelse av skada och/eller troliga reparationer.
- Badkarslyften måste besiktigas av en auktoriserad återförsäljare före varje återinstallation eller efter högst 24 månader (regelbunden kontroll).
- Om badkarslyften inte har använts under en längre tid bör batteriet laddas helt och lyften höjas och sänkas 3 gånger utan last. Upprepa detta var 12:e månad. Det bidrar till att hålla batteriet i fungerande skick.

7.2 Rengöring och desinfektion

Produkten kan rengöras och desinficeras med vanliga rengöringsmedel.

- Desinficera produkten genom att torka av alla åtkomliga ytor med desinfektionsmedel (efter att produkten har demonterats, om möjligt).

! VIKTIGT

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, måste kunna användas tillsammans och får inte skada de material som de används för att rengöra.
- För information om exponeringstid och koncentration, se listan över desinfektionsmedel som har getts ut av Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (www.vah-online.de, den tyska organisationen för tillämpad hygien) och Deutsche Vereinigung zur Bekämpfung der Viruskrankheiten e.V. (www.dvv-ev.de, den tyska organisationen för bekämpning av virusjukdomar).
 - Rengör produkten regelbundet för hand.
 - Använd inte slipande rengöringsmedel.

Rengöra sitsen och ryggstödet




FÖRSIKTIGT Risk för att du klämmer fingrarna

- Var extra försiktig när du rengör området runt lyftsaxarna eftersom de kan röra sig och orsaka personskada.



VIKTIGT Risk för sakskada

- Använd aldrig högtryckstvätt för att rengöra ryggstödet.

1. Rengör produkten med en trasa eller borste.
2. Skölj produkten med varmt vatten.
3. Torka produkten med en trasa.
4. Smörj spåren för glidskorna (bild  avsn. 3.I H) lite med vaselin.

Rengöra överdragen (tillval)

1. Knäpp loss överdragen från sitsen och ryggstödet.
2. Tvätta överdragen i tvättmaskin i högst 60 °C med fintvättmedel.



VIKTIGT Risk för sakskada

- Hög tvättemperatur kan få överdragen att krympa.
- Torka inte överdragen i torktumlare.

Rengöra laddaren, batteriet och handkontrollen



VARNING Risk för elektriska stötar

- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör laddaren.
- För aldrig in föremål av ledande material, t.ex. stickor och metallnålar, i uttaget på batteriet.
- Använd aldrig en blöt eller fuktig trasa för att rengöra laddaren och batteriet.

1. Rengör laddaren och batteriet med en torr trasa.
2. Torka av handkontrollen med en fuktig trasa och torka den sedan med en torr trasa.

8 Efter användning

8.1 Förvaring

- ! **VIKTIGT** Risk för sakskada
 - Förvara produkten torrt vid en temperatur mellan 0 och 40 °C, lufttryck mellan 860 och 1 060 hPa och en luftfuktighet mellan 30 och 75 %.
 - Förvara inte produkten nära värmekällor.
 - Låt inte produkten stå i direkt solljus.

8.2 Återanvändning

Produkten kan återinstalleras. Antalet återinstallationer beror på hur ofta och på vilket sätt produkten har använts. Före återinstallation bör produkten genomgå hygienisk behandling och mekanisk kontroll för att säkerställa att den är i fungerande och säkert skick. Reparerera vid behov.

8.3 Kassering

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar ska ske i enlighet med gällande tillämpliga lagbestämmelser.



VARNING

- Batteriet får inte eldas upp eller förvaras nära öppen eld.

Informationsplikt enligt det tyska direktivet angående batterier, BattG:

Produkten innehåller ett uppladdningsbart blybatteri. Förbrukade batterier och sådana som inte längre kan laddas får inte kasseras i hushållssoporna. Gamla batterier kan innehålla skadliga ämnen som kan utgöra en fara för miljön och människors hälsa.

Återlämna sådana batterier till din återförsäljare eller till den lokala batteriinsamlingen. Det kostar inget att lämna tillbaka dem, och det är en skyldighet enligt lag.

Släng endast urladdade batterier i de avsedda behållarna.

9 Felsökning

9.1 Hitta och åtgärda problem



I tabellen nedan finns information om fel och möjliga orsaker till dessa.

Kontakta en auktoriserad återförsäljare direkt om du inte kan åtgärda ett fel med hjälp av åtgärderna i tabellen.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Inget motorljud hörs/lyften rör sig inte.	Batteriet är inte ordentligt ditsatt.	Sätt dig batteriet (korrekt), ▸ se avsnitt 4.3, steg 6 och 7.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet helt, ▸ se avsnitt 4.5.
	Polerna är smutsiga.	Rengör polerna, ▸ kontakta en auktoriserad återförsäljare vid behov.
	Handkontrollens sladd är skadad.	Byt ut handkontrollen, ▸ kontakta en auktoriserad återförsäljare vid behov.
Lyften kan höjas men inte sänkas.	Lågspänningsskyddet har aktiverats.	Ladda batteriet helt, ▸ se avsnitt 4.5.
Lyften stannar när den höjs.	Lasten är för tung.	Respektera den högsta belastningen, ▸ se avsnitt 10.1.
Badkarslyften fäster inte ordentligt i badkaret.	Sugkopparna är gamla eller skadade.	Byt ut sugkopparna, ▸ kontakta en auktoriserad återförsäljare vid behov.
Batteriet laddas inte.	Batteriets säkring är defekt.	▸ Låt en auktoriserad återförsäljare undersöka batteriet.
	Fel på batteriet.	▸ Byt ut batteriet.
	Fel på laddaren.	▸ Låt en auktoriserad återförsäljare undersöka laddaren.
	Batteriet är överhettat.	▸ Ladda inte batteriet i närheten av värmekällor som element eller i direkt solljus. Laddningen försätter automatiskt när temperaturen sjunker under de tillåtna gränserna.

10 Tekniska data

10.1 Mått och vikt

Total längd i det lägsta läget	830 mm
Total längd i det högsta läget	700 mm
Total höjd i det högsta läget	1 010 mm
Totalt djup (med upprätt ryggstöd)	710 mm
Totalt djup (med nedfällt ryggstöd)	890 mm
Sitsens djup	460 mm
Sitsens bredd med utvikta sidoflikar	700 mm
Sitsens bredd med invikta sidoflikar	380 mm
Sitsens höjd i det lägsta läget	60 mm
Sitsens höjd i det högsta läget	420 mm
Ryggstödetets bredd	360 mm
Minsta ryggstödsvinkel i upprätt läge	14°
Minsta ryggstödsvinkel i nedfällt läge	38°
Basplattans bredd	295 mm
Högsta belastning	140 kg
Total vikt utan batteri	12,9 kg
Sitsens vikt	8,6 kg
Ryggstödetets vikt	4,3 kg
Batteriets vikt	1,6 kg
Laddarens vikt	0,5 kg

10.2 Elektroniska data

Aktiveringskraft för knapparna på handkontrollen	< 5 N
Driftspänning	12 V DC
Anslutningseffekt	75 VA
Säkring	5 A, trög
Batterityp	Blybatteri
Laddarens ingång	100–240 V AC, 50–60 Hz, 15 VA
Laddarens utgång	12 V DC, 400 mA
Laddningstid från lågspänningsvarning	ca 5 timmar
Skyddstyp, drivenhet	IP X6 ³⁾
Skyddstyp, handkontroll	IP 67 ²⁾
Skyddstyp, hela enheten	IP X4 ¹⁾
Ljudstyrkenivå	65 dB(A)

¹⁾ Skyddad mot intrång av vatten som stänks från alla håll mot höljet.

²⁾ Dammtålig och skyddad mot intrång av vatten under tillfällig nedsänkning i vatten.

³⁾ Skyddad mot intrång av vatten i händelse av starka vattenstrålar.

10.3 Material

Ryggstödsklädsel	PPGF
Sittplatta	PPGF

1	Generell informasjon	49	6	Transport	58
1.1	Generell informasjon	49	6.1	Sikkerhetsinformasjon	58
1.2	Symboler	49	7	Vedlikehold	59
1.3	Garanti	49	7.1	Vedlikehold og service	59
1.4	Beregnet bruk	49	7.2	Rengjøring og desinfeksjon	59
1.5	Levetid	49	8	Etter bruk	60
2	Sikkerhet	50	8.1	Oppbevaring	60
2.1	Sikkerhetsinformasjon	50	8.2	Gjenbruk	60
2.2	Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk kompatibilitet	50	8.3	Avfallshåndtering	60
3	Beskrivelse	50	9	Feilsøking	61
3.1	Sete	50	9.1	Identifisere og reparere feil	61
3.2	Ryggstøtte	51	10	Tekniske data	62
3.3	Batteri og lader	51	10.1	Mål og vekt	62
3.4	Identifikasjonsetikett	51	10.2	Elektroniske data	62
4	Montering	52	10.3	Materialer	62
4.1	Sikkerhetsinformasjon	52			
4.2	Sette på sugekopper	52			
4.3	Montere badekarløfteren	53			
4.4	Ta ut badekarløfteren	55			
4.5	Lad batteriet	56			
5	Bruk	56			
5.1	Sikkerhetsinformasjon	56			
5.2	Styre badekarløfteren	56			
5.3	Bading	58			

I Generell informasjon

I.1 Generell informasjon

I denne bruksanvisningen finner du opplysninger og merknader om hvordan du kan bruke badekarløfteren på en korrekt og trygg måte.

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker produktet. Vær oppmerksom på alle merknader, særlig de som gjelder sikkerhet, og følg dem.

Posisjonsangivelsene (A, B, C osv.) i håndteringsanvisningene viser alltid til den foregående figuren.

I.2 Symboler

Symboler i denne bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen er de ulike sikkerhetsvarslene merket med symboler. Tittelen ved siden av varselsymbolet angir farenivået.



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere personskade hvis den ikke unngås.



VIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til skade hvis den ikke unngås.

Tips og anbefalinger



Nyttige tips, anbefalinger og informasjon for effektiv, problemfri bruk.

Samsvarserklæring



Dette produktet er i overensstemmelse med direktivet 93/42/EØF for medisinsk utstyr. Markedsføringsdatoen for dette produktet er angitt i CE-samsvarserklæringen.

I.3 Garanti

Vi gir produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår. Garantikrav må rettes gjennom den aktuelle forhandleren.

Kvalitet og elektromagnetisk kompatibilitet

I selskapet vårt setter vi kvalitet svært høyt; alle prosesser bygger på ISO 9001 og ISO 13485.

Produktet oppfyller kravene i standardene: DIN EN 10535 (løftere), DIN EN 60601-1 (elektrisk sikkerhet) og DIN EN 60601-1-2 (elektromagnetisk kompatibilitet).

Dersom du trenger ytterligere informasjon, kan du kontakte det aktuelle Invacare-datterselskapet i landet ditt (kontaktadresser er angitt bakerst i denne bruksanvisningen).

I.4 Beregnet bruk

Badekarløfteren er utelukkende beregnet på bruk som hjelpemiddel for personer som bader i et badekar. Bruk den ikke til noen andre formål.



ADVARSEL Fare for personskade

- Stå aldri på badekarløfteren når du skal opp i eller ut av badekaret. Bruk den ikke til å klatre opp eller ned, eller som støtte for lignende formål.

Brukstemperatur: 10 – 40 °C

I.5 Levetid

Dersom produktet brukes som forventet og i samsvar med sikkerhetsanvisningene, er forventet levetid fem år. Den faktiske levetiden kan imidlertid variere, avhengig av hvor ofte badekarløfteren blir brukt, og hvor stor belastning den blir utsatt for.

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL Fare for personskade

- Bruk ikke et defekt produkt.
- Dersom produktet ikke virker slik det skal, må du kontakte en autorisert forhandler umiddelbart.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Bruk kun tilbehør som er beregnet på Aquatec badekarløfter.



FORSIKTIG Klemfare for fingrene

- Stikk ikke fingrene inn i føringen mellom seteplaten og ryggstøtten.

2.2 Sikkerhetsinformasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Dette produktet har blitt testet og godkjent i henhold til internasjonale standarder for elektromagnetisk kompatibilitet. Elektromagnetiske felter, f.eks. fra radio- og tv-apparater, radioutstyr og mobiltelefoner, kan imidlertid påvirke elektrisk drevne produkter. Elektronikken som brukes i dette produktet, kan også forårsake svake elektromagnetiske forstyrrelser, men disse ligger under de forskriftsmessige verdiene. Du bør derfor følge disse anvisningene:



FORSIKTIG Elektromagnetiske forstyrrelser

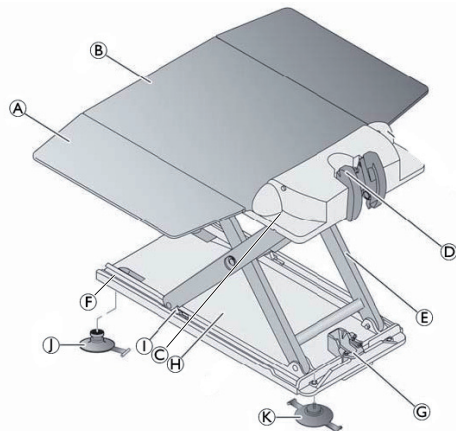
Elektromagnetiske forstyrrelser kan føre til at badekarløfteren kan stoppe brått eller (svært lite sannsynlig) begynne å bevege seg av seg selv.

- Slå av det eksterne utstyret og/eller badekarløfteren dersom du merker slik oppførsel hos produktet.
- Dersom annet elektrisk drevet medisinsk utstyr forårsaker forstyrrelser eller blir selv forstyrret, slår du av badekarløfteren og kontakter en autorisert forhandler.

3 Beskrivelse

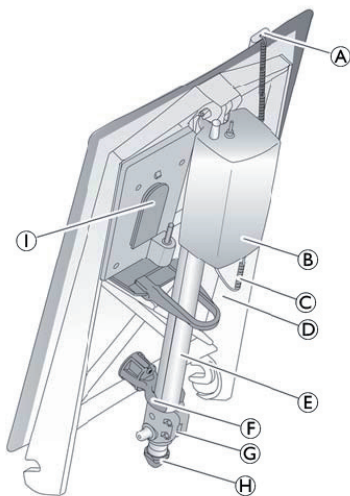
Følgende komponenter er inkludert i produktpakken Aquatec® Beluga:

3.1 Sete



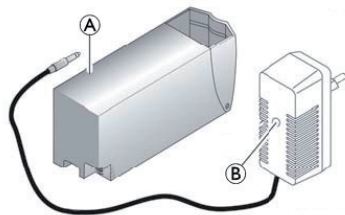
(A)	Sideklaff
(B)	Seteplate
(C)	Hengsel for ryggstøtte
(D)	Venstre og høyre føringsplate
(E)	Løftearm
(F)	Glideskinne
(G)	Spindelfohtolder
(H)	Bunnplate
(I)	Glidesko
(J)	Fremre sugekopper (én lask og hode)
(K)	Bakre sugekopper (to lasker og én gjenget tapp)

3.2 Ryggstøtte



A	Jakkplugg
B	Drev
C	Spindelfot
D	Låsestift
E	Plate, ryggstøtte

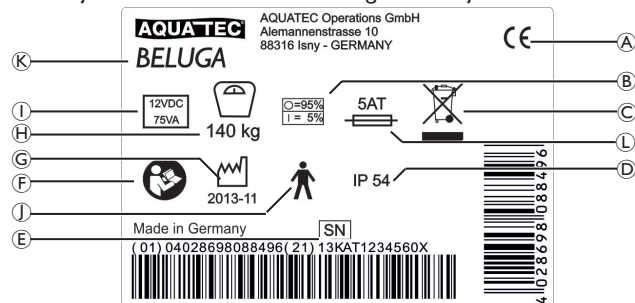
3.3 Batteri og lader



A	Manuell betjeningsenhet med batteri
B	Støpsel
C	Lader
D	Spiralkabel for manuell betjeningsenhet
E	Jakkontakt på manuell betjeningsenhet
F	Jakkplugg på lader

3.4 Identifikasjonsetikett

Identifikasjonsetiketten inneholder viktig informasjon:



A	Samsvarsmerke
B	Driftssyklus (maks. 10 %, maks. 2 min / 18 min)
C	Merknad (avfallshåndtering)
D	Type beskyttelse, hele apparatet
E	Serienummer
F	Merknad (se medfølgende dokumenter)
G	Produksjonstidspunkt
H	Maks. belastning
I	Nominell spenning / nominell inngangsstrøm
J	Kontakttype B
K	Apparatbetegnelse
L	Sikring



Identifikasjonsetiketten står på baksiden av ryggstøtten.

4 Montering

4.1 Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG Klemfare for fingrene når løftearmene beveger seg

- Strekk ikke hender eller fingrer inn mellom løftearmene under montering.

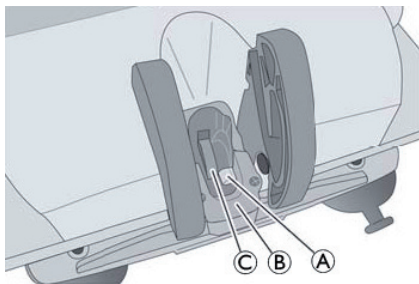


VIKTIG

- Kontroller at delene ikke har fått skader under transport, før badekarløfteren tas i bruk. Kontakt om nødvendig den autoriserte forhandleren.
- Under montering må du påse at delene plasseres korrekt i forhold til hverandre.

4.2 Sette på sugekopper

Klargjøre for montering



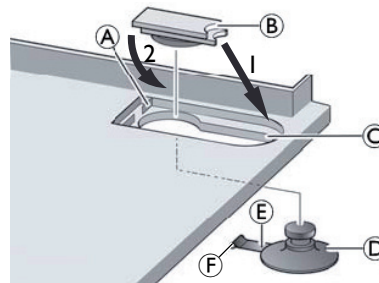
1. Legg setet på siden.
2. Trykk inn den røde knappen **A** i spindelfotholderen **B**. Låsemekanismen mellom bunnplaten og seteplaten åpnes.
3. Trekk forsiktig bunnplaten og seteplaten fra hverandre. Setet ligger nå stabilt på siden.

Feste de fremre sugekoppene



VIKTIG

- De fremre sugekoppene har bare én lask og ett hode som skal settes inn.
- Monteringsprosedyren er lik for høyre og venstre side.



1. Trykk det røde sugekoppdekselet **B** nedenfra og ut av det nøkkelhullformede sporet i **C** i bunnplaten.
2. Legg et tynt lag med vanlig hudkrem på hodet til sugekoppen **D**.



- Smøringen forenkler monteringen.



VIKTIG

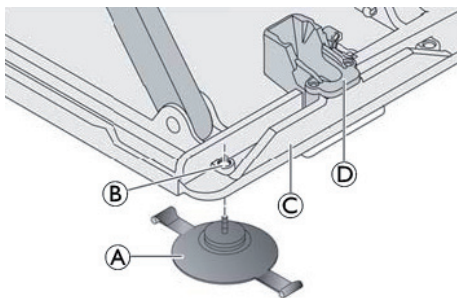
- Lasken med fliken **F** må peke bakover når du setter i sugekoppen.

3. Sett sugekoppodet nedenfra inn i den store åpningen i det nøkkelhullformede sporet.
4. Trekk sugekoppodet helt frem gjennom den smale delen av det nøkkelhullformede sporet.
5. Bøy opp lasken **E** og fest fliken **F** i sporet **A**.
6. Skyv det røde sugekoppdekselet **B** bakfra inn i noten på sugekoppen **D** og inn i det nøkkelhullformede sporet **C** i bunnplaten.

Feste de bakre sugekoppene

! VIKTIG

- De bakre sugekoppene har to lasker og én gjenget tapp.
- Fest sugekoppene på en slik måte at du kan nå én lask på hver sugekopp når badekarløfteren er montert i badekaret.
- Monteringsprosedyren er lik for høyre og venstre side.



1. Skru sugekoppen (A) bakfra inn i den gjengete foringen (B) som er laget for dette.
2. Stram til sugekoppen inntil den støter mot undersiden av bunnplaten (C) som vist.

Fullføre montering

1. Skyv løftearmene forsiktig sammen. Låsemekanismen mellom bunnplaten og seteplaten lukkes automatisk.
2. Plasser setet på de påmonterte sugekoppene.

4.3 Montere badekarløfteren



ADVARSEL Sklifare

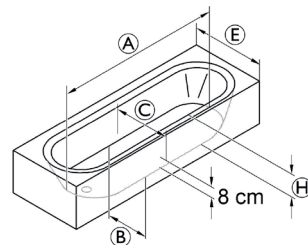
Badekarløfteren kan skli dersom sugekoppene ikke har godt nok grep.

- Rengjør badekaret og sugekoppene før du monterer badekarløfteren i badekaret.
- Flytt ikke på badekarløfteren når den er montert i badekaret.



ADVARSEL Fare for personskade og skade på utstyr

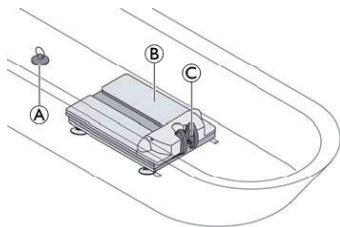
- Badekarløfteren må bare monteres i badekar som samsvarer med spesifikasjonene i tabellen nedenfor.



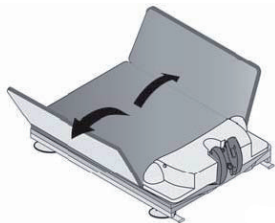
(A)	Badekarlengde, bunn	≥ 800 mm
(B)	Badekarbredde, (innvendig)	280–600 mm
(C)	Badekarbredde, ved 80 mm høyde (innvendig)	≥ 430 mm
(H)	Badekarhøyde, (innvendig)	≤ 420 mm (med høydeadapter maks. + 60 mm)
(E)	Badekarbredde, (utvendig)	580–690 mm (med spesielle sideklaffer) 700–740 mm (med standard sideklaffer) 750–1000 mm (med spesielle sideklaffer)

! **VIKTIG**

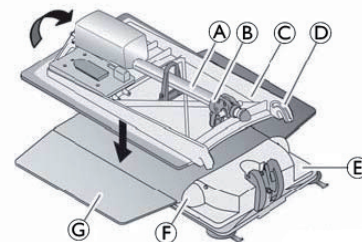
- Kontroller at sugekoppene blir montert.
- Kontroller at batteriet blir ladet opp.
- Kontroller at spindelfoten settes helt inn.
- Under heving må du huske på: at setet veier 8,6 kg, ryggstøtten 4,3 kg (uten batteri).
- Dersom det er montert håndtak ved badekaret, må det brukes sideklaffavleder (ekstraustyr).
- Brett sideklaffene utover før du hever ryggstøtten.



1. Plasser setet **B** på bunnen av det tomme badekaret. Kontroller at spindelfotholderen **C** peker mot den enden av badekaret som vender bort fra utløpet **A**.



2. Brett sideklaffene på setet utover.



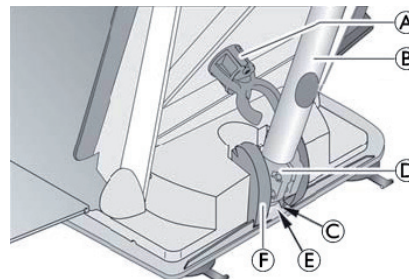
3. Plasser ryggstøtten **C** (uten batteri) på setet slik at slissene **D** i ryggstøtten slutter om hengslene **F** på seteplaten **E**.
4. Skyv spindelen **A** inn i låsen **B**.

**VIKTIG** Fare for skade

Dersom spindelfoten glir ut, kan det oppstå skade på produktet.

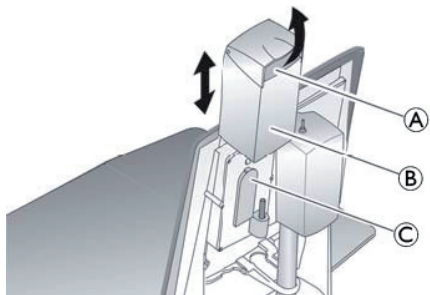
- Kontroller at spindelen presses inn i låsen, før du retter opp ryggstøtten.
- Når ryggstøtten er rettet opp, må du kontrollere at spindelen står i spindelfotholderen, og at den er låst.

5. Hold ryggstøtten midt på hodeenden og beveg den forsiktig i endestilling.



Tappene på klemringen **D** felles inn i føringene **F** på seteplaten. Spindelen **B** frigjøres fra låsen **A**.

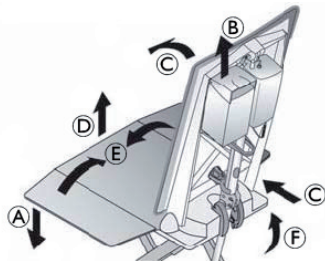
Spindelfoten ⑤ står i spindelfotholderen på bunnplaten.
Sperrehaken ③ låser spindelfoten.



6. Hold det oppladde batteriet ② i håndtaket ① og skyv det ovenfra ned på sporet ③ i ryggstøtten.
7. Skyv batteriet helt ned.
Batteriet skal gi fra seg et klikk når det går i inngrep.
Badekarløfteren er nå klar til bruk.

4.4 Ta ut badekarløfteren

1. La vannet renne ut av badekaret.



2. Senk badekarløfteren ① med AB-bryteren, til ryggstøt står mot anlegget. Se punkt 5.2, Styre badekarløfteren.

! VIKTIG

- Ta godt tak i håndtaket, slik at du kan holde batteriet på en sikker måte.

3. Frigjør batteriet ved å trekke opp håndtaket litegrann.
4. Trekk batteriet oppover ut av sporet ③.

! VIKTIG Fare for skade

- Når du legger ned ryggstøtten, må du kontrollere at spiralledningen til håndkontrollen ikke kommer i klem.
- Legg ikke ned ryggstøtten dersom det er vann i badekaret.

5. Hold ryggstøtten i hodeenden med én hånd.
6. Med den andre hånden holder du i spindelen nær det røde punktet.
7. Skyv spindelen fremover samtidig som du sakte folder ryggstøtten fremover så langt det går ③.
8. Skyv spindelen inn i låsen.
9. Trekk ryggstøtten oppover fra setet og ut av badekaret ④.
10. Brett sideklaffene på setet innover ⑤.

! VIKTIG

- Frigjør begge sugekoppene samtidig.

11. Løsne de bakre sugekoppene ved å trekke opp den fremstikkende lasken.
12. Fortsett å løfte bakenden på setet ⑥. Dette frigjør de fremre sugekoppene.

! VIKTIG

- Dersom det er montert høydeadaptore (ekstrautstyr), må du også trekke i laskene til de fremre sugekoppene for å frigjøre dem.

13. Ta setet ut av badekaret.
14. Legg forsiktig alle badekarløfterens deler til oppbevaring.

4.5 Lad batteriet

Badekarløfteren kan ikke brukes mens batteriet lades opp.



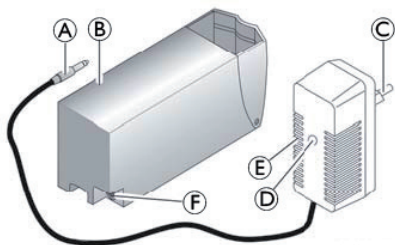
FORSIKTIG Fare for elektrisk støt

- Batteriet må kun lades opp i tørre rom.



VIKTIG

- Bruk kun laderen som følger med (Aquatec® Beluga), til å lade opp batteriet med.
- Kontroller at spesifikasjonene for spenning som er angitt på laderen, stemmer med spenningen i strømmettet.



1. Sett pluggen (A) til laderen (E) inn i kontakten (F) på batteriet (B).
2. Sett laderens nettstøpsel (C) inn i en stikkontakt.

Den røde indikatorlampen (D) på laderen tennes og lyser inntil batteriet er ferdig ladet.



Pass på at batteriet ikke blir overladet. Indikatorlampen slukkes når ladingen er fullført.

3. Koble laderen fra stikkontakten.
4. Trekk pluggen til laderen ut av kontakten på batteriet.

5 Bruk

5.1 Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG

Overlading av badekarløfteren kan føre til skade på utstyret eller kan hindre løftefunksjonen.

- Pass på så badekarløfteren ikke blir overladet, og overhold spesifikasjonene på identifikasjonsetiketten og i punkt 10, Tekniske data, for maksimalbelastning.



VIKTIG

- Se alltid etter utvendig skade på badekarløfteren før du bruker den.
- Lad alltid opp batteriet før badekarløfteren brukes.

Badekarløfterens løftekapasitet er 1,5 gang så stor som den angitte maksimalbelastningen.

5.2 Styre badekarløfteren

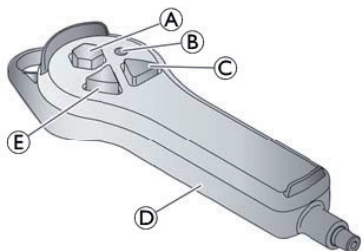
Badekarløfteren kan beveges i følgende retninger:



Badekarløfteren styres med håndkontrollen.



Med fullt ladet batteri kan det utføres 22 badeoperasjoner med en belastning på 140 kg.



! **VIKTIG** Fare for skade

- Knappene på håndkontrollen **D** må kun brukes når ryggstøtten er korrekt montert og i opprett stilling.

! **VIKTIG**

Dersom batteriet ikke er tilstrekkelig oppladet, vil batteriets indikatorlampe **B** lyse rødt.

I et slikt tilfelle vil badekarløfterens senkeposisjon være deaktivert.

Du kan likevel fremdeles heve løfteren.

- Lad opp batteriet umiddelbart etter at du har hevet badekarløfteren.

Heve badekarløfteren

! **VIKTIG**

Dersom ryggstøtten senkes, vil den først bevege seg i opprett stilling.

1. Trykk inn Opp-knappen **C** på håndkontrollen og hold den inne. Ryggstøtten beveger seg til opprett stilling, eller setet heves.
2. Slipp Opp-knappen på håndkontrollen. Badekarløfteren stopper i den stillingen den er kommet i.

Senke badekarløfteren

! **VIKTIG**

Dersom setet allerede er senket, vil ryggstøtten senke seg ned.

3. Trykk inn Ned-knappen **E** på håndkontrollen og hold den inne. Setet senkes, eller ryggstøtten beveger seg bakover.
4. Slipp Ned-knappen på håndkontrollen. Badekarløfteren stopper i den stillingen den er kommet i.

Nødstoppeknap

! **VIKTIG**

Du må bare trykke på nødstoppeknapen **A** dersom løfteren ikke stopper umiddelbart når du slipper Opp-knappen eller Ned-knappen (dersom en knapp f.eks. blir sittende fast). Badekarløfteren stanser bevegelsen øyeblikkelig, og den røde lampen i håndkontrollen begynner å lyse.

Dersom den røde indikatorlampen slukkes etter at nødstoppeknapen er sluppet, har feilen blitt rettet (en knapp sitter f.eks. ikke lenger fast). Apparatet er klart til bruk igjen.

Dersom den røde indikatorlampen fortsetter å lyse etter at nødstoppeknapen er sluppet, har feilen ikke blitt rettet. Apparatet er ikke klart til bruk og må repareres (f.eks. ved skade på elektronikken).

1. Kontakt om nødvendig en autorisert forhandler.

5.3 Bading



ADVARSEL Sklifare

Badekarløfteren kan skli dersom sugekoppene ikke har godt nok grep.

- ▶ Kontroller at badekarløfteren står trygt og ikke kan velte, før du bruker den.
- ▶ Kontroller at badekarløfteren monteres i badekaret slik det er beskrevet i punkt 4.3.
- ▶ Kontroller at spindelfoten står godt festet i spindelfotholderen.



ADVARSEL

▶ Dersom tilstanden din er slik at du ikke kan bade på egen hånd, må du kun bruke løfteren under tilsyn.



FORSIKTIG

Badeoljer eller -salter kan påvirke glidefunksjonen til løftearmene.

▶ Dersom du bruker slik badeprodukter, må du ikke overstige den anbefalte dosen.



VIKTIG

- ▶ Kjør løfteren én gang helt opp og deretter helt tilbake til bunnen (funksjonstest).
- ▶ Kontroller temperaturen i badevannet før du bruker badekarløfteren.

1. Trykk og hold inne Opp-knappen © inntil setet er i flukt med kanten på badekaret.
2. Pass på at sideklaffene er i flukt med setet og hvileflaten på kanten av badekaret.
3. Fyll badekaret med vann.
4. Sitt på sideklaffen nærmest deg som du ville sitte på en stol.
5. Skyv deg bakover til du sitter midt på setet.
6. Snu deg i badestilling ved å løfte først den ene foten og deretter den andre foten over kanten på badekaret.

7. Når du sitter slik du skal, trykker du på Ned-knappen Ⓔ og holder den inne for å senke setet ned i badekaret.



Når setet har nådd nederste stilling, kan du legge ryggstøtten bakover ved å fortsette å holde inne Ned-knappen Ⓔ. Dette gir en mer komfortabel badestilling, og du kan senke deg dypere i badevannet.

8. Hold Ned-knappen inntrykket inntil ryggstøtten har nådd ønsket posisjon.

Når du skal ut av badekaret, gjennomfører du disse trinnene i omvendt rekkefølge.



FORSIKTIG

▶ Se etter hindringer når du hever badekarløfteren, f.eks. håndtak.

9. Du hever ryggstøtten eller badekarløfteren ved å trykke på OPP-knappen © og holde den inntrykket inntil den har nådd ønsket posisjon.

6 Transport

6.1 Sikkerhetsinformasjon



FORSIKTIG

Ryggstøtten er ikke låst til setet når den er foldet sammen, og kan løsne.

- ▶ Før løfteren transporteres, må du fjerne batteriet fra sporet på ryggstøtten.
- ▶ Produktet må bare transporteres ved en temperatur mellom 0 °C og 40 °C, et lufttrykk mellom 860 hPa og 1060 hPa og en luftfuktighet mellom 30 % og 75 %.
- ▶ Fjern ikke sugekoppene under transport av badekarløfteren.

1. Fjern batteriet fra sporet på ryggstøtten.
2. Del badekarløfteren i to deler for transport (sete og ryggstøtte). Se punkt 4.4, Demontere badekarløfteren.

7 Vedlikehold

7.1 Vedlikehold og service

Dersom du følger rengjørings- og sikkerhetsanvisningene som er angitt ovenfor, vil produktet være vedlikeholdsfritt.

- Undersøk regelmessig om produktet har fått skader, og om det er korrekt montert.
- Ved skade eller mulig reparasjonsbehov må du kontakte en autorisert forhandler umiddelbart.
- Badekarløfteren må undersøkes av en autorisert forhandler før den går over til en ny bruker, eller etter senest 24 måneder (periodisk kontroll).
- Dersom badekarløfteren står ubrukt en lengre periode, må batteriet lades helt opp, og badekarløfteren må heves og senkes 3 ganger uten last. Gjenta denne prosedyren én gang hvert år. Denne prosedyren bidrar til å opprettholde batteriets levetid.

7.2 Rengjøring og desinfeksjon

Produktet kan rengjøres og desinfiseres ved hjelp av kommersielt tilgjengelige rengjørings- og desinfeksjonsmidler.

- Desinfiser produktet ved å tørke over alle tilgjengelige overflater med et desinfeksjonsmiddel (fortrinnsvis etter at produktet har blitt demontert).

! VIKTIG

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler som brukes, må være effektive og kunne brukes sammen, og de må beskytte materialene de brukes som rengjørings- og desinfeksjonsmidler for.
- Når det gjelder kontakttid og konsentrasjon kan du se listen over desinfeksjonsmidler som er utgitt av Statens legemiddelverk (www.legemiddelverket.no; www.legemiddelverket.no/upload/31786/Desinfeksjonsmiddelliste.pdf).
 - Rengjør produktet regelmessig for hånd.
 - Bruk ikke slipende rengjøringsmidler.

Rengjøre setet og ryggstøtten



FORSIKTIG Klemfare for fingrene

- Vær særlig forsiktig når du rengjør i området rundt løftearmene, da disse kan bevege seg og forårsake skade.



VIKTIG Fare for skade

- Bruk aldri en høytrykksvasker til å rengjøre ryggstøtten.

1. Vask produktet med en klut eller en børste.
2. Skyll produktet med varmt vann.
3. Tørk produktet med en klut.
4. Smør glideskinnene for glideskoene (fig. ⑥ pkt. 3.1) med vaselin.

Rengjøre trekk (ekstraustyr)

1. Knapp opp trekket på setet og ryggstøtten.
2. Vask trekkene i vaskemaskin ved maks. 60 °C med et mildt vaskemiddel.



VIKTIG Fare for skade

- Vasking ved høy temperatur kan føre til krymping.
- Tørk ikke trekk i tørketrommel.

Rengjøre lader, batteri og håndkontroll



ADVARSEL Fare for elektrisk støt

- Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før du rengjør laderen.
- Stikk aldri gjenstander som består av ledende materialer, f.eks. strikkepinner eller metallstifter, inn i kontakten på batteriet.
- Bruk aldri en våt eller fuktig klut til å rengjøre laderen og batteriet.

1. Rengjør laderen og batteriet med en tørr klut.
2. Tørk av håndkontrollen med en fuktig klut, og tørk den med en tørr klut.

8 Etter bruk

8.1 Oppbevaring

! **VIKTIG** Fare for skade

- Oppbevar produktet i tørre omgivelser ved en temperatur mellom 0 °C og 40 °C, et lufttrykk mellom 860 hPa og 1060 hPa og en luftfuktighet mellom 30 % og 75 %.
- Oppbevar ikke produktet nær varmekilder.
- Beskytt produktet mot direkte sollys.

8.2 Gjenbruk

Produktet er egnet for gjenbruk. Hvor mange ganger produktet kan gjenbrukes, vil avhenge av hvor ofte og hvordan produktet har blitt brukt. Før produktet blir gjenbrukt, må det gjennom hygienisk behandling, og man må kontrollere at det fungerer og er trygt å bruke. Reparer om nødvendig.

8.3 Avfallshåndtering

Avhending og gjenvinning av brukte produkter må foregå i samsvar med gjeldende lover og forskrifter.



ADVARSEL

- Batteriet må aldri kastes i eller oppbevares i nærheten av åpen ild.

Informasjonsplikt i henhold til den tyske batteriforskriften, BattG:

Dette produktet inneholder et oppladbart batteri. Brukte batterier eller batterier som ikke lenger kan lades opp, må ikke kastes i husholdningsavfall. Gamle batterier inneholder farlige stoffer som kan utgjøre en fare for miljøet og for befolkningshelsen.

Lever slike batterier tilbake til forhandleren eller til den kommunale gjenvinningsstasjonen. Å levere inn batterier er gratis og i tillegg lovpålagt.

Kast kun utladede batterier i de aktuelle innsamlingsbeholderne.

9 Feilsøking

9.1 Identifisere og reparere feil



Tabellen nedenfor beskriver feiltilstander og mulige årsaker.

Hvis du ikke kan rette opp feiltilstanden ved hjelp av løsningene som er angitt, kontakter du en autorisert forhandler direkte.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Ingen hørbar motorlyd / løfteren beveger seg ikke.	Batteriet er ikke ordentlig satt i.	Sett i batteriet (korrekt), ▸ se punkt 4.3, trinn 6 og 7.
	Batteriet er utladet.	Lad opp batteriet helt, ▸ se punkt 4.5.
	Kontaktpunktene er skitne.	Rengjør kontaktpunktene, ▸ kontakt om nødvendig en autorisert forhandler.
	Håndkontrollledningen er skadet.	Erstatt håndkontrollen, ▸ kontakt om nødvendig en autorisert forhandler.
Løfteren kan heves, men ikke senkes.	Lavspenningsbeskyttelsen er aktivert.	Lad opp batteriet helt, ▸ se punkt 4.5.
Løfteren stanser under heving.	Vekten er for høy.	Overhold maksimumsbelastningen, ▸ se punkt 10.1.
Badekarløfteren fester seg ikke godt til badekaret.	Sugekoppene er gamle eller skadet.	Erstatt sugekoppene, ▸ kontakt om nødvendig en autorisert forhandler.
Batteriet lader ikke.	Sikringen i batteriet er ødelagt.	▸ La en autorisert forhandler kontrollere batteriet.
	Batteriet er ødelagt.	▸ Erstatt batteriet.
	Laderen er ødelagt.	▸ La en autorisert forhandler kontrollere laderen.
	Batteriet er for varmt.	▸ Lad ikke opp batteriet nær varmekilder, f.eks. varmelementer, eller i direkte sollys. Ladingen vil fortsette automatisk når temperaturen faller under den tillatte grensen.

I0 Tekniske data

I0.1 Mål og vekt

Total lengde i laveste stilling	830 mm
Total lengde i høyeste stilling	700 mm
Total høyde i høyeste stilling	1010 mm
Total dybde (opprett ryggstøtte)	710 mm
Total dybde (senket ryggstøtte)	890 mm
Setedybde	460 mm
Setebredde med sideklaffene brettet ut	700 mm
Setebredde med sideklaffene brettet inn	380 mm
Setehøyde i laveste stilling	60 mm
Setehøyde i høyeste stilling	420 mm
Bredde, ryggstøtte	360 mm
Minimum ryggstøttevinkel i opprett stilling	14°
Minimum ryggstøttevinkel i senket stilling	38°
Bredde, bunnplate	295 mm
Maksimum belastning	140 kg
Totalvekt uten batteri	12,9 kg
Vekt, sete	8,6 kg
Vekt, ryggstøtte	4,3 kg
Vekt, batteri	1,6 kg
Vekt, lader	0,5 kg

I0.2 Elektroniske data

Aktiveringskraft for knappene på håndkontrollen	< 5 N
Driftsspennning	12 V DC
Nominell inngangsstrøm	75 VA
Sikring	5 A, treg
Batteritype	Blybatteri
Inngangsstrøm, lader	100–240 V AC, 50–60 Hz, 15 VA
Utgangsstrøm, lader	12 V DC, 400 mA
Oppladningstid fra lavspenningsvarsel	ca. 5 t
Type beskyttelse, motor	IP X6 ³⁾
Type beskyttelse, håndkontroll	IP 67 ²⁾
Type beskyttelse, hele apparatet	IP X4 ¹⁾
Lydnivå	65 dB(A)

¹⁾ Beskyttet mot inntrenging av vann som sprutes mot huset fra alle retninger.

²⁾ Støvtett og beskyttet mot vanninntrenging under midlertidig nedsenking i vann.

³⁾ Beskyttet mot vanninntrenging ved sterke vasstråler.

I0.3 Materialer

Ryggstøtrekk	PPGF
Seteplate	PPGF

I	Bendroji informacija	64	6	Transportavimas	73
1.1	Bendroji informacija	64	6.1	Saugos informacija	73
1.2	Simboliai	64	7	Priežiūra	74
1.3	Garantija	64	7.1	Priežiūra ir aptarnavimas	74
1.4	Naudojimo paskirtis	64	7.2	Valymas ir dezinfekavimas	74
1.5	Gaminio naudojimo trukmė	64	8	Po naudojimo	75
2	Sauga	65	8.1	Laikymas	75
2.1	Saugos informacija	65	8.2	Pakartotinis naudojimas	75
2.2	Elektromagnetinio suderinamumo saugos informacija	65	8.3	Išmetimas	75
3	Aprašas	65	9	Nesklandumų šalinimas	76
3.1	Sėdynė	65	9.1	Gedimų nustatymas ir taisymas	76
3.2	Nugaros atlošas	66	10	Techniniai duomenys	77
3.3	Akumulatorius ir įkroviklis	66	10.1	Matmenys ir svoris	77
3.4	Identifikavimo etiketė	66	10.2	Elektroninės įrangos duomenys	77
4	Sąranka ir montavimas	67	10.3	Medžiagos	77
4.1	Saugos informacija	67			
4.2	Siurbtukų įstatymas	67			
4.3	Voninio keltuvo sąranka	68			
4.4	Voninio keltuvo išėmimas	70			
4.5	Akumulatoriaus įkrovimas	71			
5	Naudojimas	71			
5.1	Saugos informacija	71			
5.2	Voninio keltuvo valdymas	71			
5.3	Maudymasis	72			

I Bendroji informacija

I.1 Bendroji informacija

Šiame naudotojo vadove pateikiama informacija ir pastabos, kaip tinkamai ir saugiai naudoti voninį keltuą.

Prieš naudodami gaminį įdėmiai perskaitykite šį naudotojo vadovą. Atkreipkite dėmesį į visas pastabas, ypač į saugos informacijos, ir elkitės atitinkamai.

Naudojimo instrukcijose padėty (A, B, C ir t. t.) visada nurodo ankstesnį paveikslėlį.

I.2 Simboliai

Šiame naudotojo vadove naudojami simboliai

Šiame naudotojo vadove pateikiami įspėjimai pažymėti simboliais. Šalia įspėjamojo simbolio pateikiamas pavadinimas nurodo pavojaus lygį.



DĖMESIO

Nurodoma pavojinga situacija, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba kilti rimtų sužalojimų.



ATSARGIAI

Nurodoma pavojinga situacija, kurios neišvengus gali kilti nesunkių sužalojimų.



SVARBU

Nurodoma pavojinga situacija, kurios neišvengus gali kilti pažeidimas.



Naudingi patarimai, rekomendacijos ir informacija, skirti užtikrinti efektyvų ir sklandų veikimą.



Šis gaminys atitinka direktyvos dėl medicinos prietaisų 93/42/EEB reikalavimus. Šio gaminio išleidimo data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.

I.3 Garantija

Šiam gaminiui suteikiame gamintojo garantiją pagal įmonės bendrąsias taisykles ir sąlygas. Pretenzijos dėl garantijos gali būti reišiamos tik per atitinkamą pardavėją.

Kokybė ir elektromagnetinis suderinamumas

Kokybė nepaprastai svarbi mūsų įmonei; visi procesai vykdomi pagal ISO 9001 ir ISO 13485.

Gaminys atitinka standartų DIN EN 10535 (keltuvai), DIN EN 60601-1 (apsauga nuo elektros) ir DIN EN 60601-1-2 (elektromagnetinis suderinamumas) reikalavimus.

Jei reikėtų daugiau informacijos, susisiekite su atitinkamu „Invacare®“ filialu šalyje (kontaktniai adresai pateikti ant šio naudotojo vadovo nugarėlės).

I.4 Naudojimo paskirtis

Voninis keltuvas skirtas naudoti tik kaip pagalbinė žmonių maudymosi vonioje priemonė. Nenaudokite kitais tikslais.



DĖMESIO Sužalojimo pavojus

▸ Niekada neatsistokite ant voninio keltuvo lipdami į vonią arba iš jos, nenaudokite jo kildami arba leisdami, kaip atramos arba panašiu tikslu.

Naudojimo temperatūra: 10–40 °C

I.5 Gaminio naudojimo trukmė

Jei naudojama laikantis saugos instrukcijų ir pagal paskirtį, numatyta šio gaminio naudojimo trukmė yra penkeri metai. Vis dėlto tikroji naudojimo trukmė gali skirtis, atsižvelgiant į naudojimo dažnumą ir intensyvumą.

2 Sauga

2.1 Saugos informacija



DĖMESIO Sužalojimo pavojus

- ▶ Nenaudokite sugedusio gaminio.
- ▶ Trikties atveju nedelsdami susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.
- ▶ Be leidimo nekeiskite ir nemodifikuokite gaminio.
- ▶ Naudokite tik voniniam keltuvui „Aquatec® Beluga“ skirtus priedus.



ATSARGIAI Pirštų prižnybimo pavojus

- ▶ Nekiškite pirštų į tarp sėdynės plokštės ir nugaros atlošo esantį kreiptuvą.

2.2 Elektromagnetinio suderinamumo saugos informacija

Šis gaminy sėkmingai išbandytas pagal tarptautinius elektromagnetinio suderinamumo standartus. Tačiau elektromagnetiniai laukai, pavyzdžiui, kuriami radijo ir televizijos siųstuvų, radijo įrangos ir mobiliųjų telefonų, gali daryti įtaką elektrai maitinamų gaminių veikimui. Šiame gaminyje naudojama elektronika taip pat gali sukelti silpnus elektromagnetinius trukdžius, bet jie mažesni už įstatymuose numatytas ribas. Todėl turėtumėte laikytis toliau nurodytų instrukcijų.



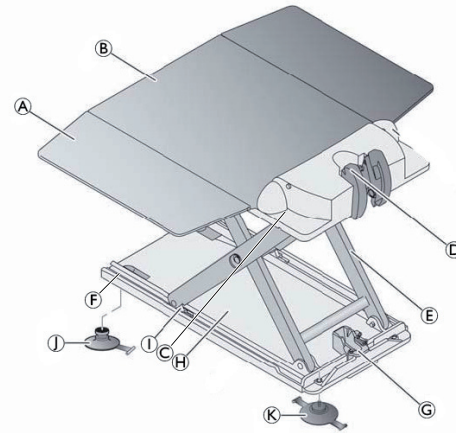
ATSARGIAI Elektromagnetiniai trukdžiai

- Dėl elektromagnetinių trukdžių voninis keltuvas gali staiga sustoti arba, nors tai ir mažai tikėtina, pradėti judėti savaime.
- ▶ Pastebėję tokią elgseną išjunkite išorinį įrenginį ir (arba) voninį keltuvą.
 - ▶ Jei kiti elektra valdomi medicinos prietaisai sukelia tokius trukdžius arba jų pačių veikimas trikdomas, išjunkite voninį keltuvą ir susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.

3 Aprašas

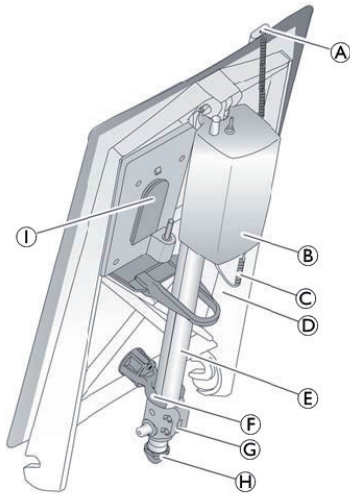
Toliau nurodyti elementai pateikiami pristatant „Aquatec® Beluga“.

3.1 Sėdynė

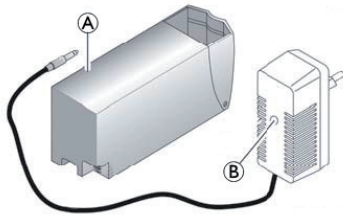


Ⓐ	Šoninis atlankas
Ⓑ	Sėdynės plokštė
Ⓒ	Nugaros atlošo lizdas
Ⓓ	Dešiniojo ir kairiojo kreiptuvų plokštės
Ⓔ	Kėlimo žirkklės
Ⓕ	Slankiojo mechanizmo kreiptuvas
Ⓖ	Veleno pagrindo fiksatorius
Ⓗ	Pagrindo plokštė
Ⓘ	Slankusis mechanizmas
Ⓝ	Priekiniai siurbtukai (vienas fiksatorius su galvute)
Ⓚ	Užpakaliniai siurbtukai (du fiksatoriai su sriegiu)

3.2 Nugaros atlošas

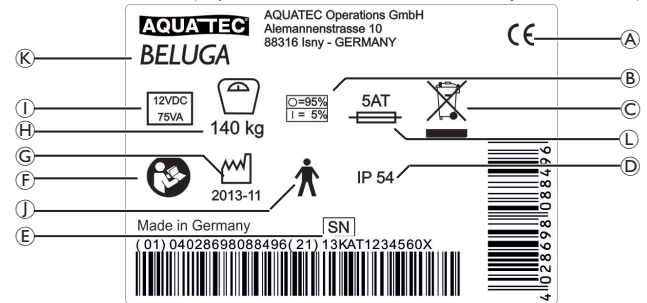


3.3 Akumulatorius ir įkroviklis



3.4 Identifikavimo etiketė

Identifikavimo etiketėje pateikiama svarbi toliau nurodyta informacija.



A	Atitikties ženklas
B	Budėjimo ciklas (maks. 10 %, maks. 2 min / 18 min)
C	Pastaba (išmetimas)
D	Apsaugos tipas – visas įrenginys
E	Įrenginio serijos numeris
F	Pastaba (žr. pridėjimus dokumentus)
G	Gamybos laikotarpis
H	Keliamoji galia
I	Nominalioji įtampa / vardinė tiekiamą galia
J	B tipo taikomoji dalis
K	Įrenginio pavadinimas
L	Lydusis saugiklis



Identifikavimo etiketė pateikiama ant nugaros atlošo užpakalinės dalies.

4 Sąranka ir montavimas

4.1 Saugos informacija



ATSARGIAI Pirštų prižnybimo judant pakėlimo žirkklėms pavojus

- Surinkdami nekiškite rankų tarp pakėlimo žirklių.

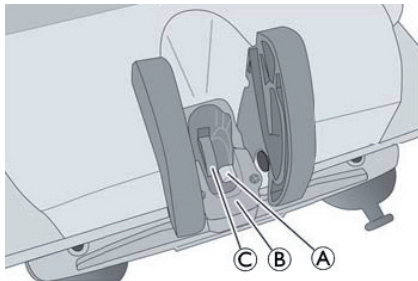


SVARBU

- Prieš naudodami patikrinkite, ar transportuojant nepažeistos dalys, ir susisiekite su įgaliotuoju pardavėju, jei reikia.
- Surinkdami nustatykite tinkamą dalių tarpusavio padėtį.

4.2 Siurbtukų įstatymas

Pasiruošimas surinkti



1. Paguldykite sėdynę ant šono.
2. Paspauskite raudoną mygtuką **A**, esantį veleno pagrindo fiksatoriuje **B**.

Atidaromas tarp pagrindo ir sėdynės plokštės esantis užrakto mechanizmas.

3. Atsargiai atskirkite pagrindo ir sėdynės plokštes.

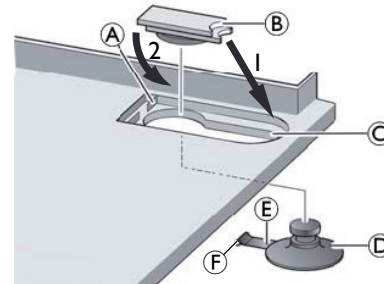
Dabar sėdynė guli stabiliai ant šono.

Priekinių siurbtukų įstatymas



SVARBU

- Priekiniuose siurbtukuose yra tik po vieną įkišamą fiksatorių ir galvutę.
- Dešinės ir kairės pusės surinkimo veiksmai vienodi.



1. Ištraukite raudoną siurbtuko dangtelį **B** iš išpjautos skylės **C** pagrindo plokštėje.
2. Ploną sluoksnį parduotuvėse parduodamo odos kremo užtepkite ant siurbtuko galvutės **D**.



- Patepus plonu tepalo sluoksniu surinkti lengviau.



SVARBU

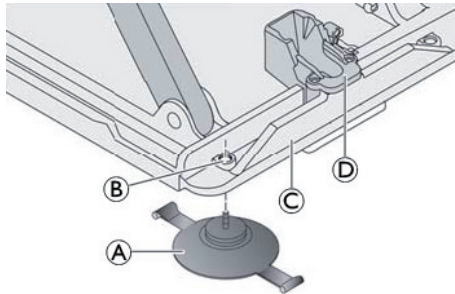
- Kišant fiksatorius su jungtimi **F** turi būti nukreiptas atgal.

3. Siurbtuko galvutę iš apačios įkiškite į didelę angą išpjautoje skylėje.
4. Siurbtuko galvutę stumkite iki mažesnės angos išpjautoje skylėje priekio.
5. Palenkite fiksatorių **E** ir užfiksukite jungtį **F** griovelyje **A**.
6. Raudoną siurbtuko dangtelį **B** iš galo įspauskite į siurbtuko griovelį **D** ir išpjautą skylę **C** pagrindo plokštėje.

Užpakalinių siurbtukų įstatymas

! SVARBU

- ▶ Užpakaliniuose siurbtukuose yra du fiksatoriai ir sriegis.
- ▶ Pritvirtinkite siurbtukus taip, kad galėtumėte pasiekti vieną kiekvieno siurbtuko fiksatorių, kai keltuvas įrengtas vonioje.
- ▶ Dešinės ir kairės pusės surinkimo veiksmai vienodi.



1. Iš apačios prisukite siurbtuką A tam skirtoje srieginėje įvorėje B.
2. Veržkite siurbtuką, kol jis prisiliš prie pagrindo plokštės apačios C, kaip parodyta.

Baigiamieji surinkimo veiksmai

1. Atsargiai vėl suglauskite kėlimo žirkles.
- Automatiškai uždaromas tarp pagrindo ir sėdynės plokščių esantis užrakto mechanizmas.
2. Uždėkite sėdynę ant pritvirtintų siurbtukų.

4.3 Voninio keltuvo sąranka



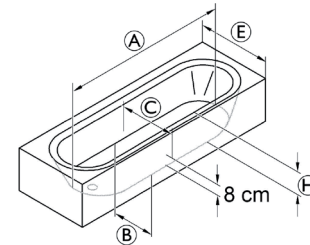
DĖMESIO Nuslydimo pavojus

- Voninis keltuvas gali nuslysti, jei siurbtukai prastai laikosi.
- ▶ Prieš įrengdami voninį keltuvą nuvalykite vonią ir siurbtukus.
 - ▶ Įrengę voninį keltuvą nekeiskite jo padėties vonioje.



DĖMESIO Sužalojimo ir pažeidimo pavojus

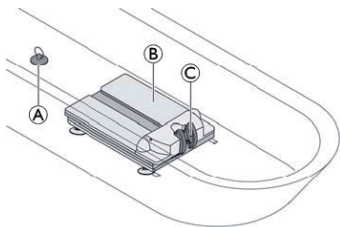
- ▶ Voninį keltuvą įrenkite tik voniose, atitinkančiose toliau pateikiamoje lentelėje nurodytus matmenis.



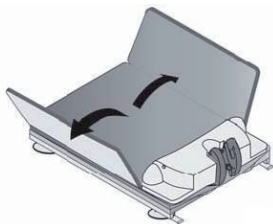
A	Vonios ilgis (dugnas)	≥ 800 mm
B	Vonios plotis (dugnas, vidus)	280–600 mm
C	Vonios plotis ties 80 mm aukščiu (vidus)	≥ 430 mm
H	Vonios aukštis (vidus)	≤ 420 mm (naudojant aukščio adapterį maks. + 60 mm)
E	Vonios plotis (išorė)	580–690 mm (naudojant specialius šoninius atlankus) 700–740 mm (naudojant įprastus šoninius atlankus) 750–1000 mm (naudojant specialius šoninius atlankus)

! SVARBU

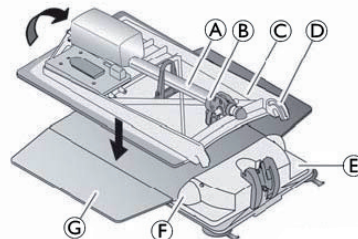
- ▶ Įsitinkite, kad siurbtukai pritvirtinti.
- ▶ Įsitinkite, kad akumulatorius įkrautas.
- ▶ Įsitinkite, kad veleno pagrindas visiškai įkištas.
- ▶ Keldami atminkite, kad sėdynė sveria 8,6 kg, o nugaros atlošas – 4,3 kg (be akumulatoriaus).
- ▶ Jei vonioje įrengti turėklai, naudokite šoninio atlanko nukreipiklį (nebūtina).
- ▶ Prieš pakeldami nugaros atlošą atlenkite šoninius atlankus.



1. Padėkite sėdynę B ant tuščios vonios dugno. Įsitinkite, kad veleno pagrindo fikсatorius C nukreiptas į priešingą vonios galą nuo kanalizacijos vamzdžio A.



2. Atlenkite šoninius sėdynės atlankus.

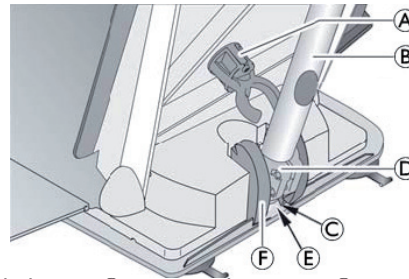


3. Nugaros atlošą C (be akumulatoriaus) uždėkite ant sėdynės, jame esančius lizdus D įtaikydami į sėdynės plokštės E lankstus F.
4. Įspauskite veleną A į griebtuvą B.

! SVARBU Pažeidimo pavojus

Dėl išslydusio veleno pagrindo pažeistas gaminys.

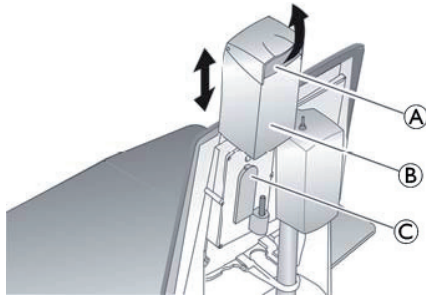
- ▶ Prieš atlenkdami nugaros atlošą įsitinkite, kad velenas įspaustas į griebtuvą.
 - ▶ Kai nugaros atlošas atlenktas, įsitinkite, kad veleno pagrindas užfiksuotas veleno pagrindo fikсatoriuje.
5. Laikykite nugaros atlošą už viršutinės dalies vidurio ir atsargiai įstatykite į galutinę padėtį lankste.



Fiksavimo žiedo kaišciai D įstatomi į kreiptuvus F, esančius sėdynės plokštėje.

Velenas B atlaisvinamas iš griebtuvo A.

Veleno pagrindas ⑤ yra pagrindo plokštės veleno pagrindo fiksiatoriuje. Reketas ③ užfiksuoja veleno pagrindą.

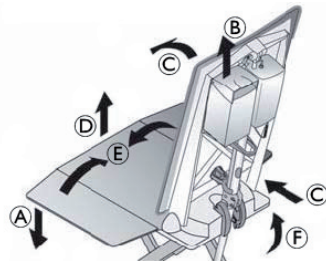


- Įkrautą akumuliatorių ⑥ laikykite už griebiamosios rankenos ④ ir iš viršaus įkiškite į kreiptuvą ③, esantį nugaros atloše.
- Visiškai įstumkite akumuliatorių.

Akumuliatorius turėtų spragtelėti ir užsifikuoti. Dabar voninis keltuvas paruoštas naudoti.

4.4 Voninio keltuvo išėmimas

- Leiskite vandeniui ištekėti iš vonios.



- Nuleiskite voninį keltuvas ① spausdami mygtuką „Žemyn“, kol nugaros atlošas sustos. Žr. 5.2 skyrių „Voninio keltuvo valdymas“.

! SVARBU

- ▶ Smarkiai sugriebkite griebiamąją rankeną, kad saugiai laikytumėte akumuliatorių.

- Atfiksukite akumuliatorių truktelėdami griebiamąją rankeną aukštyn.
- Traukdami į viršų ištraukite akumuliatorių iš kreiptuvo ⑥.

! SVARBU Pažeidimo pavojus

- ▶ Palenkdami nugaros atlošą įsitikinkite, kad neištrauktas spiralinis valdymo pulto laidas.
- ▶ Nenulenkite nugaros atlošo, jei vonioje yra vandens.

- Viena ranka laikykite nugaros atlošą už viršutinės dalies.
- Kita ranka laikykite veleną už vietos šalia raudono taško.
- Stumkite veleną į priekį, kartu lėtai lenkdami nugaros atlošą pirmyn iki galo ③.
- Įspauskite veleną į griebtuvą.
- Traukdami aukštyn ištraukite nugaros atlošą iš sėdynės ir vonios ④.
- Užlenkite šoninius sėdynės atlangus ⑤.

! SVARBU

- ▶ Atlaisvinkite abu užpakalinius siurbtukus vienu metu.

1. Atlaisvinkite užpakalinius siurbtukus, traukdami aukštyn atsikišusį fiksiatorių.
2. Labiau pakelkite sėdynės galą ⑥. Tai atlikus atlaisvinami priekiniai siurbtukai.

! SVARBU

- ▶ Jei įrengti aukščio adapteriai (nebūtina), taip pat turite patraukti priekinių siurbtukų fiksiatorius ir atlaisvinti juos.

3. Išimkite sėdynę iš vonios.
4. Atsargiai išimkite kitas voninio keltuvo dalis.

4.5 Akumuliatoriaus įkrovimas

Voninio keltuvo negalima naudoti, kol įkraunamas akumuliatorius.



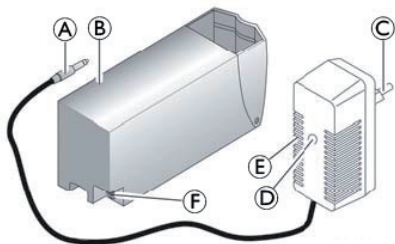
ATSARGIAI Elektros smūgio pavojus

▶ Akumuliatorių pakartotinai kraukite tik sausose patalpose.



SVARBU

- ▶ Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik pateiktą įkroviklį („Aquatec® Beluga“).
- ▶ Įsitinkinkite, kad ant įkroviklio nurodytos ir maitinimo tinklo įtampos techniniai duomenys sutampa.



1. Įkroviklio E kištuką A įkiškite į lizdą F, esantį akumuliatoriuje B.
2. Įkroviklio maitinimo tinklo kištuką C įkiškite į elektros lizdą.

Raudona įkroviklio indikatorius lemputė D šviečia, kol akumuliatorius įkraunamas.



Akumuliatoriaus perkrauti neįmanoma. Kai užbaigiama įkrauti, indikatorius lemputė užgesa.

3. Atjunkite įkroviklį nuo elektros lizdo.
4. Ištraukite įkroviklio kištuką iš akumuliatoriaus lizdo.

5 Naudojimas

5.1 Saugos informacija



ATSARGIAI

Perkrovus voninį keltuvaž įrenginys gali būti pažeistas arba nekelti.

▶ Neperkraudkite voninio keltuvaž ir laikykitės identifikavimo etiketėje ir 10 skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytų techninių keliamosios galios duomenų.



SVARBU

- ▶ Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite gaminį, ar nėra išorinių pažeidimų.
- ▶ Kaskart prieš naudodami akumuliatorių pakartotinai visiškai įkraukite.

Jo keliamoji galia 1,5 karto didesnė nei nominalioji apkrova.

5.2 Voninio keltuvaž valdymas

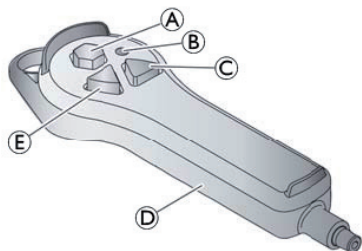
Voninis keltuvaž gali būti judinamas toliau nurodytomis kryptimis.



Voninis keltuvaž valdomas valdymo pultu.



Visiškai įkrovus akumuliatorių galima 22 kartus maudytis esant 140 kg apkrovai.



! SVARBU Pažeidimo pavojus

- ▶ Valdymo pulto mygtukai (D) gali būti naudojami tik tada, kai nugaros atlošas tinkamai sumontuotas ir yra viršuje, dešinėje.

! SVARBU

Jei akumuliatorius nepakankamai įkrautas, akumuliatoriaus indikatorius lemputė (B) šviečia raudona spalva. Tokiu atveju voninio keltuvo nuleidimo funkcija neleidžiama. Tačiau vis vien galite pakelti keltuą.
▶ Pakėlę nedelsdami pakartotinai įkraukite akumuliatorių.

Voninio keltuvo pakėlimas

! SVARBU

Jei nugaros atlošas nuleidžiamas, jis pirmiausia perkeliamas į viršų, į dešinę.

1. Paspauskite valdymo pulto mygtuką „Aukštyn“ (C) ir laikykite nuspaudę.
Nugaros atlošas perkeliamas į viršų, į dešinę, arba sėdynė pakeliamą.
2. Atleiskite valdymo pulto mygtuką „Aukštyn“.
Voninis keltuvas sustabdomas dabartinėje padėtyje.

Voninio keltuvo nuleidimas

! SVARBU

Jei sėdynė jau nuleista, nugaros atlošas atlenkiamas.

3. Paspauskite valdymo pulto mygtuką „Žemyn“ (E) ir laikykite nuspaudę.

Sėdynė nuleidžiama arba nugaros atlošas juda atgal.

4. Atleiskite valdymo pulto mygtuką „Žemyn“.
Voninis keltuvas sustabdomas dabartinėje padėtyje.

Priverstinis išjungiklis

! SVARBU

Avarinio išjungimo mygtuką (A) spauskite tik tada, jei įrenginys tučtuojau nesustoja, kai atleidžiamas mygtukas „Aukštyn“ arba „Žemyn“ (pvz., mygtukas užstringa). Voninis keltuvas tučtuojau sustabdomas ir užsidega valdymo pulte integruota raudona lemputė.

Jei atleidus priverstinio išjungimo mygtuką raudona indikatorius lemputė užgesa, gedimas pataisytas (pvz., mygtukas vėl atleidžiamas). Įrenginys vėl paruoštas naudoti.

Jei atleidus priverstinio išjungimo mygtuką raudona indikatorius lemputė toliau dega, gedimas nepataisytas. Įrenginys neparuoštas naudoti ir turi būti taisomas (pvz., pažeista elektroninė įranga).

1. Jei reikia, susisiekiite su įgaliotuoju pardavėju.

5.3 Maudymasis



DĖMESIO Nuslydimo pavojus

Voninis keltuvas gali nuslysti, jei siurbtukai prastai laikosi.

- ▶ Prieš naudodami voninį keltuą įsitikinkite, kad jis patikimai padėtas ir negali apvirsti.
- ▶ Įsitikinkite, kad voninis keltuvas vonioje įrengtas, kaip nurodyta 4.3 skyriuje.
- ▶ Įsitikinkite, kad veleno pagrindas tinkamai įtaisytas veleno pagrindo fiksatoriuje.

**DĖMESIO**

- ▶ Jei dėl savo būklės negalite savarankiškai maudytis, įrenginį naudokite tik prižiūrimi.

**ATSARGIAI**

Vonios aliejai arba druskos gali pakenkti kėlimo žirklių veikimui.

- ▶ Jei naudojate maudymosi priemones, neviršykite rekomenduojamos dozės.

**SVARBU**

- ▶ Vieną kartą neapkrovę pakelkite iki viršaus ir tada nuleiskite į apačią (funkcinis bandymas).
- ▶ Prieš naudodami patikrinkite vandens vonioje temperatūrą.

1. Paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką „Aukštyn“ ©, kol sėdynė atsidurs viename lygyje su vonios kraštu.
2. Įsitikinkite, kad šoniniai sėdynės atlangai yra viename lygyje su sėdyne ir kita vonios krašto plokštuma.
3. Pripildykite vonią vandens.
4. Atsisėskite ant artimiausio šoninio atlanko kaip ant kėdės.
5. Slyskite atgal, kol atsisėsite sėdynės viduryje.
6. Kojas paeiliui perkeldami per vonios kraštą pasisukite į maudymosi padėtį.
7. Tinkamai atsisėdę paspauskite mygtuką „Žemyn“ ☺ ir laikykite nuspaudę, kad nuleistumėte sėdynę į vonią.



Kai sėdynė atsiduria žemiausioje padėtyje, toliau spaudžiant mygtuką „Žemyn“ ☺ galima atlenkti nugaros atlošą. Tai atlikus maudymosi padėtis tampa patogesnė ir galite giliau pasinerti į vandenį vonioje.

8. Laikykite nuspaudę mygtuką „Žemyn“, kol nugaros atlošas atsidurs pageidaujamoje padėtyje.

Jei norite išlipti iš vonios, atlikite šiuos veiksmus atvirkštine tvarka.

**ATSARGIAI**

- ▶ Keldami voninį keltuvą saugokitės kliūčių, pvz., rankenų.

9. Jei norite pakelti nugaros atlošą arba voninį keltuvą, paspauskite mygtuką „Aukštyn“ © ir laikykite nuspaudę, kol jis atsidurs pageidaujamoje padėtyje.

6 Transportavimas

6.1 Saugos informacija

**ATSARGIAI**

Kai nugaros atlošas palenkiamas prie sėdynės, jis nėra užfiksuojamas joje ir gali atsiskirti.

- ▶ Prieš transportuodami įrenginį išimkite akumuliatorių iš nugaros atlošo kreiptuvo.
- ▶ Gaminį transportuokite tik esant 0–40 °C temperatūrai, 860–1060 hPa slėgiui ir 30–75 % drėgnumui.
- ▶ Transportuodami voninį keltuvą nenuimkite siurbtukų.

1. Išimkite akumuliatorių iš nugaros atlošo dangtelio kreiptuvo.
2. Prieš transportuodami išardykite voninį keltuvą į dvi dalis (sėdynę ir nugaros atlošą). Žr. 4.4 skyrių „Voninio keltuvo išardymas“.

7 Priežiūra

7.1 Priežiūra ir aptarnavimas

Pagal JK Sveikatos ir saugos administracijos 1998 m. patvirtintų Kėlimo veiksmų ir įrangos taisyklių (LOLER) reikalavimus visa darbo vietoje (pvz., lankomosios priežiūros darbuotojo) sunkumams kelti naudojama įranga turi būti kas šešis mėnesius tikrinama dėl saugos. Jei reikia informacijos, žr. Sveikatos ir saugos administracijos svetainę adresu www.hse.gov.uk. Sveikatos ir saugos administracijos Kėlimo veiksmų ir įrangos taisyklių, taikomų sveikatos priežiūros ir socialinės rūpybos srityse, informacinio dokumento nuoroda: <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

Gaminio prižiūrėti nereikia, jei laikomasi anksčiau nurodytų valymo ir saugos instrukcijų.

- ▶ Reguliariai tikrinkite gaminį, ar jis nepažeistas ir patikimai surinktas.
- ▶ Jei gaminys pažeistas ir (arba) jį gali reikėti taisyti, nedelsdami susiekite su įgaliotuoju pardavėju.
- ▶ Įgaliotasis pardavėjas turi patikrinti voninį keltuvaž prieš kiekvieną pakartotinį panaudojimą arba vėliausiai po 24 mėnesių (periodinis patikrinimas).
- ▶ Jei voninis keltuvas nenaudojamas ilgą laiką, visiškai įkraukite akumuliatorių, o tada 3 kartus pakelkite ir nuleiskite neapkrautą voninį keltuvaž. Kartokite šiuos veiksmus kas 12 mėnesių. Taip išlaikomas akumuliatoriaus tinkamumas naudoti.

7.2 Valymas ir dezinfekavimas

Produktas gali būti valomas ir dezinfekuojamas naudojant parduodamas priemones.

- ▶ Gaminį dezinfekuokite dezinfekavimo priemone nuvalydami visus paprastai pasiekiamus paviršius (gaminį išardę, jei įmanoma).



SVARBU

Visos naudojamos valymo ir dezinfekavimo priemonės turi būti veiksmingos, suderinamos tarpusavyje ir nekenkti valomoms medžiagoms.

- ▶ Jei reikia daugiau informacijos apie dezinfekavimą „Health-care Environments“, žr. Nacionalinio sveikatos priežiūros instituto infekcijų kontrolės gaires adresu www.nice.org.uk/CG002 ir vietinę infekcijų kontrolės politiką.
- ▶ Reguliariai rankomis valykite gaminį.
- ▶ Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

Sėdynės ir nugaros atlošo valymas




ATSARGIAI Pirštų prižnybimo pavojus

- ▶ Būkite ypač atsargūs valydami kėlimo žirklių srityje, nes jos gali pajudėti ir sužaloti.



SVARBU Pažeidimo pavojus

- ▶ Valydami nugaros atlošą niekada nenaudokite aukšto slėgio purkštuvo.

1. Nuvalykite gaminį audiniu arba šepetėliu.
2. Nuskalaukite gaminį šiltu vandeniu.
3. Nusausinkite gaminį audiniu.
4. Slankųjį mechanizmą (3.1 skyriaus  pav.) šiek tiek patepkite vazelinu.

Apmautų valymas (nebūtina)

1. Atsekite apmautus nuo sėdynės ir nugaros atlošo.
2. Apmautus skalbkite skalbyklėje naudodami švelnų skalbiklį ir ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje.

- !** **SVARBU** Pažeidimo pavojus
- Skalbiančios aukštoje temperatūroje gali susitraukti.
 - Nedžiovinkite apmatų elektriniame džiovintuve.

Įkroviklio, akumulatoriaus ir valdymo pulto valymas



- DĖMESIO** Elektros smūgio pavojus
- Prieš valydami įkroviklį visada atjunkite kištuką nuo elektros lizdo.
 - Niekada į akumulatoriaus lizdą nekiškite iš laidžių medžiagų pagamintų objektų, pvz., virbalų, metalinių smeigtukų.
 - Niekada valydami įkroviklį ir akumuliatorių nenaudokite šlapio ar drėgno audinio.

1. Nuvalykite įkroviklį ir akumuliatorių sausu audiniu.
2. Nušluostykite valdymo pultą drėgnu audiniu ir nusausinkite sausu.

8 Po naudojimo

8.1 Laikymas

- !** **SVARBU** Pažeidimo pavojus
- Gaminį laikykite sausoje vietoje esant 0–40 °C temperatūrai, 860–1060 hPa slėgiui ir 30–75 % drėgnumui.
 - Nelaikykite gaminio šalia šilumos šaltinių.
 - Nelaikykite gaminio tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje.

8.2 Pakartotinis naudojimas

Gaminys gali būti naudojamas kelis kartus. Gaminio pakartotinio naudojimo kartų skaičius priklauso nuo jo naudojimo dažnumo ir pobūdžio. Prieš pakartotinai naudojant gaminį, jį reikia higieniškai apdoroti ir patikrinti, ar jis yra tinkamas ir saugus naudoti. Pataisykite, jei reikia.

8.3 Išmetimas

Seni gaminiai ir pakuotė turi būti išmetami bei perdirbami laikantis taikomų teisinių normų.



DĖMESIO

- Niekada nemeskite akumulatoriaus į ugnį ir nelaikykite šalia atviros ugnies.

Pagal Vokietijos direktyvą dėl akumuliatorių („BattG“) privaloma pranešti:

Šiame gaminyje yra pakartotinai įkraunamas švino akumulatorius. Panaudotus arba pakartotinai neįkraunamus akumuliatorių draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Senuose akumulatoriuose gali būti aplinkai ir visuomenės sveikatai pavojingų medžiagų.

Tokius akumuliatorių grąžinkite mažmenininkui arba į savivaldybės atliekų surinkimo aikštelę. Jų grąžinimas nemokamas ir būtinas pagal įstatymus.

Išsikrovusius akumuliatorių meskite tik į tam skirtus konteinerius.

9 Nesklaidumų šalinimas

9.1 Gedimų nustatymas ir taisymas



Tolesnėje lentelėje pateikiama trikdžių ir galimų jų priežasčių informacija.

Jei negalite pašalinti trikties panaudoję nurodytus sprendimus, tiesiogiai susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Negirdėti variklio garso / keltuvas nejuda.	Akumulatorius įkištas netinkamai.	Tinkamai įkiškite akumuliatorių, ▸ žr. 4.3 skyrių, 6 ir 7 veiksmus.
	Akumulatorius išsieikvojęs.	Pakartotinai visiškai įkraukite akumuliatorių, ▸ žr. 4.5 skyrių.
	Kontaktai nešvarūs.	Nuvalykite kontaktus, ▸ jei reikia, susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.
	Valdymo pulto laidas pažeistas.	Pakeiskite valdymo pultą, ▸ jei reikia, susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.
Keltuvas galima pakelti, bet ne nuleisti.	Suaktyvinta apsauga nuo žemos įtampos.	Pakartotinai visiškai įkraukite akumuliatorių, ▸ žr. 4.5 skyrių.
Keliamas keltuvas sustoja.	Apkrova per didelė.	Patikrinkite, kokia yra maksimali apkrova, ▸ žr. 10.1 skyrių.
Voninis keltuvas patikimai neprisitvirtina prie vonios.	Siurbtukai seni arba pažeisti.	Pakeiskite siurbtukus, ▸ jei reikia, susisiekite su įgaliotuoju pardavėju.
Akumulatorius neįkraunamas.	Akumulatoriaus lydis saugiklis sugedęs.	▸ Paprašykite įgaliotojo pardavėjo patikrinti akumuliatorių.
	Akumulatorius sugedęs.	▸ Pakeiskite akumuliatorių.
	Įkroviklis sugedęs.	▸ Paprašykite įgaliotojo pardavėjo patikrinti įkroviklį.
	Akumulatorius perkaitęs.	▸ Nekraukite akumulatoriaus šalia šilumos šaltinių, pvz., šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių apšviestoje vietoje. Įkrovimas automatiškai pratęsiamas, kai temperatūra sumažėja iki leistinos ribos.

10 Techniniai duomenys

10.1 Matmenys ir svoris

Bendrasis ilgis žemiausioje padėtyje	830 mm
Bendrasis ilgis aukščiausioje padėtyje	700 mm
Bendrasis aukštis aukščiausioje padėtyje	1010 mm
Bendrasis gylis (nugaros atlošas viršuje, dešinėje)	710 mm
Bendrasis gylis (nugaros atlošas nuleistas)	890 mm
Sėdynės gylis	460 mm
Sėdynės gylis atlenkus šoninius atlankus	700 mm
Sėdynės gylis užlenkus šoninius atlankus	380 mm
Sėdynės aukštis žemiausioje padėtyje	60 mm
Sėdynės aukštis aukščiausioje padėtyje	420 mm
Nugaros atlošo plotis	360 mm
Minimalus nugaros atlošo pasvirimo kampas, kai jis yra viršuje, dešinėje	14°
Minimalus nugaros atlošo pasvirimo kampas, kai jis nuleistas	38°
Pagrindo plokštės plotis	295 mm
Maksimali apkrova	140 kg
Bendrasis svoris be akumulatoriaus	12,9 kg
Sėdynės svoris	8,6 kg
Nugaros atlošo svoris	4,3 kg
Akumulatoriaus svoris	1,6 kg
Įkroviklio svoris	0,5 kg

10.2 Elektroninės įrangos duomenys

Valdymo pulto mygtukų aktyvinimo jėga	< 5 N
Darbinė įtampa	12 V tiesioginė srovė
Vardinė tiekiamą galia	75 VA
Lydusis saugiklis	5 A, lėto veikimo
Akumulatoriaus tipas	Švino akumulatorius
Įkrovikliui tiekiamą srovė	100–240 V kintamoji srovė, 50–60 Hz, 15 VA
Iš įkroviklio išeinanti srovė	12 V tiesioginė srovė, 400 mA
Įkrovimo trukmė esant įspėjimui dėl žemos įtampos	Apie 5 val.
Apsaugos tipas – pavara	IP X6 ³⁾
Apsaugos tipas – valdymo pultas	IP 67 ²⁾
Apsaugos tipas – visas įrenginys	IP X4 ¹⁾
Garso stiprumo lygis	65 dB (A)

¹⁾ Apsauga nuo vandens, iš visų pusių taškančio korpusą, įsiskverbimo.

²⁾ Atsparumas dulkiėjimui ir apsauga nuo vandens įsiskverbimo laikinai panardinus.

³⁾ Apsauga nuo vandens įsiskverbimo smarkiai čiurškiant vandenį.

10.3 Medžiagos

Nugaros atlošas	PPGF
Sėdynės plokštė	PPGF

Invacare® Distributors

Nederland:

Invacare BV, Celsiusstraat 46,
NL-6716 BZ Ede
Tel: (31) (0)318 695 757; Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com / www.invacare.nl

Sverige:

Invacare AB, Fagerstagatan 9,
S-163 91 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90; Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com / www.invacare.se

Norge:

Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad, N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00; Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com / www.invacare.no
island@invacare.com

Eastern Europe, Middle East, Russia & CIS:

European Distributor Organisation:
Invacare, Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Tel. (49) (0)57 31 754 540
Fax. (49) (0)57 31 754 541
edo@invacare.com / www.invacare.eu.com



AQUATEC Operations GmbH
Alemannenstraße 10, D-88316 Isny
Tel: (49) (0)75 62 7 00 0
Fax: (49) (0)75 62 7 00 66
kontakt@invacare.com / www.invacare.de

© 2013, AQUATEC Operations GmbH, D-88316 Isny, all rights reserved.

Art. Nr. I555497-C / 2013-II

AQUATEC®



Yes, you can.®